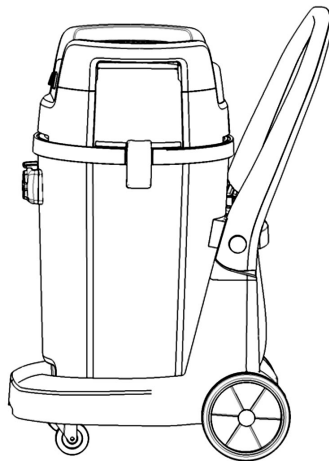
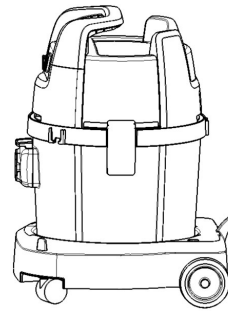
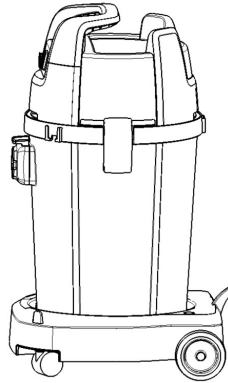


GD 320 GWD 320 GWD 335 GWD 350 GWD 375



**BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUÇÕES DE MANEJO
GEBRUIKSAANWIJZING**



823 0062 000
Edition 5

ENGLISH _____	6-7
Electrical connections, for UK only _____	8-9
DEUTSCH _____	10-11
FRANÇAIS _____	12-13
ESPAÑOL _____	14-15
PORTUGUÊS _____	16-17
ITALIANO _____	18-19
NEDERLANDS _____	20-21
SVENSKA _____	22-23
NORSK _____	24-25
DANSK _____	26-27
SUOMEKSI _____	28-29
DATA _____	30-32
WEEE _____	34-35

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DIESE WICHTIGEN SICHERHEITSINFORMATIONEN AUFBEWAHREN

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONSERVARE IL LIBRETTO ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER GEBRUIK

SPARA INSTRUKTIONEN FÖR FRAMTIDA BRUK

SPAR DISSE VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

GEM DISSE VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

SÄILYTÄ NÄMA TURVAOHJEET

The accessories shown in the pictures may vary on different models.

Les accessoires illustrés sur les images peuvent varier d'un modèle à l'autre.

Das abgebildete Zubehör kann je nach Ausführung verschieden sein.

Los accesorios que se muestran pueden variar según el modelo.

Os acessórios mostrados nas figuras podem variar de acordo com os diferentes modelos.

Gli accessori mostrati in figura possono variare a seconda del modello.

De hulpstukken op de afbeeldingen kunnen van model tot model variëren.

Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika varianter.

Tilbehøret på bildene kan variere fra modell til modell.

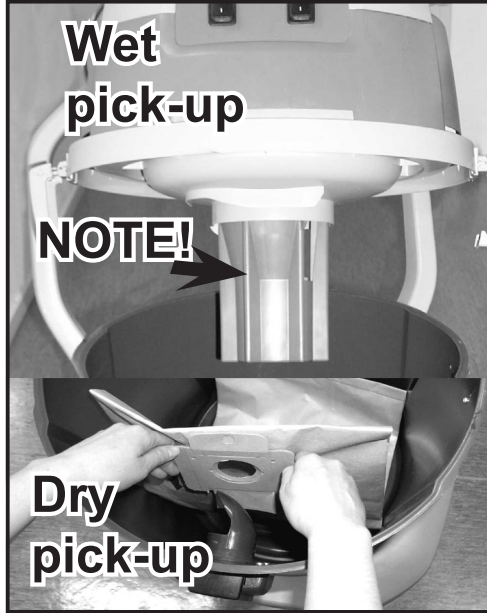
Tilbehøret på billederne kan variere på de forskellige modelvarianter.

Kuivissa esitetyt lisävarusteet voivat vaihdella mallista riippuen

Handle adjusting



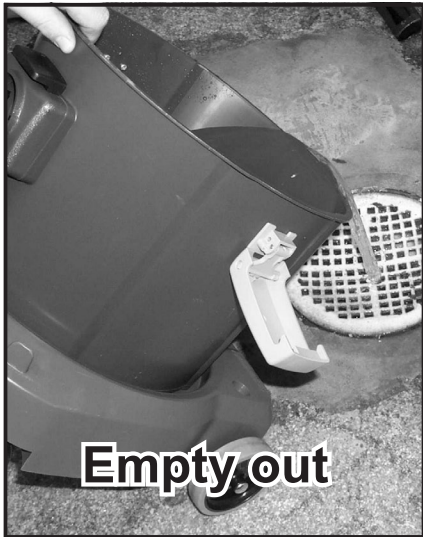
1 Before operation



1 Hose handling



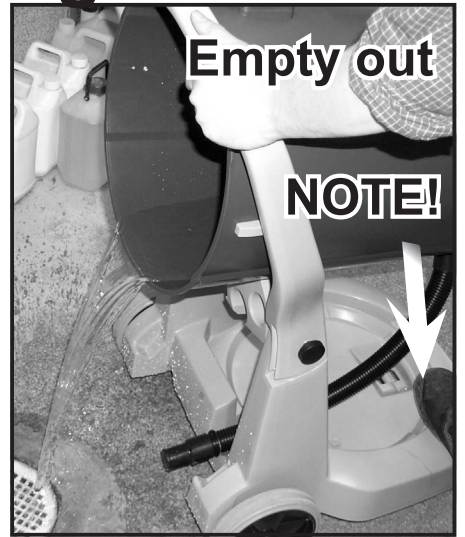
2c GWD 320/335



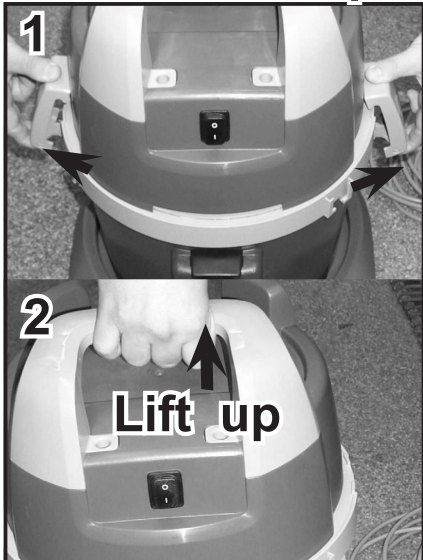
2f GWD 375



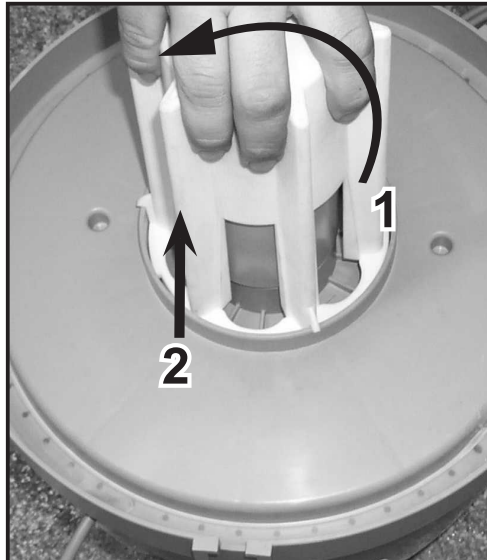
2g GWD 350/GWD 375



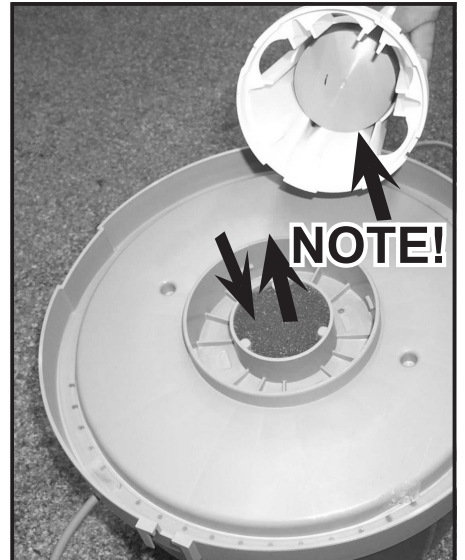
4a Remove top



4b To remove float



4c



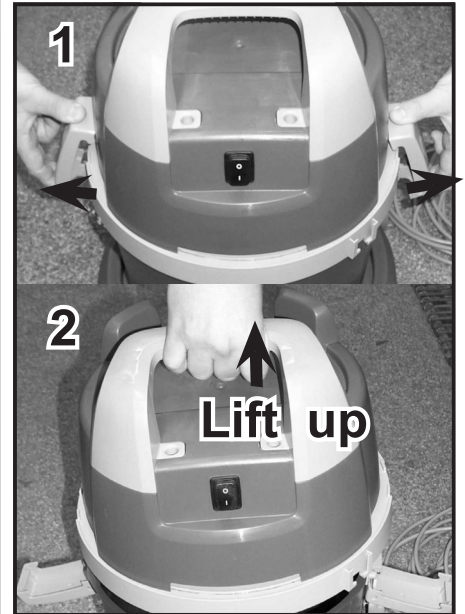
1 Switch on



1 Craftsman version



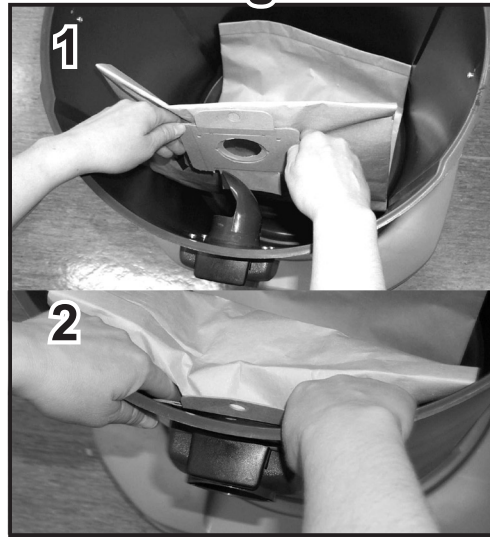
2a GD 320/335



3 Cartridge filter



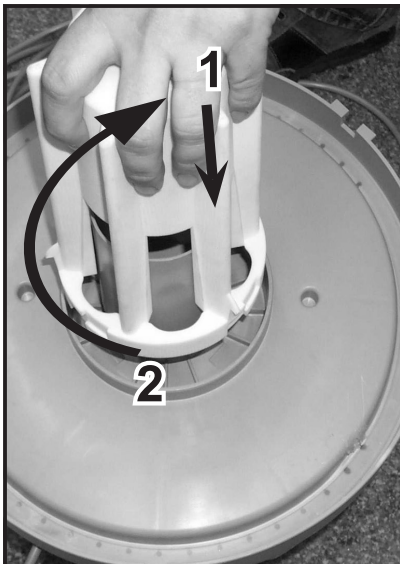
3 Dust bag



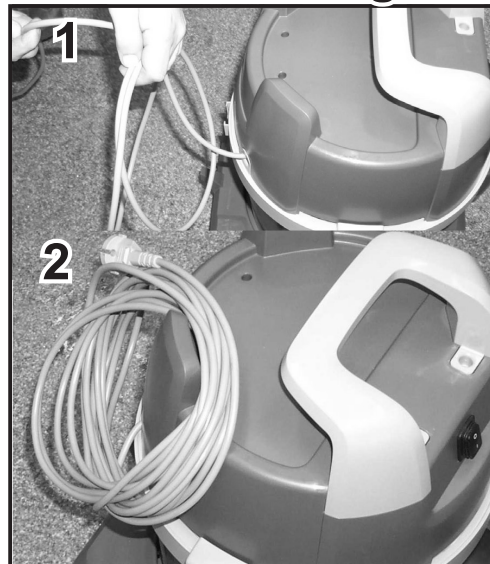
3 Sack filter



4e To fit float



5 Cord handling



5 Storage



IMPORTANT SAFEGUARDS

THIS VACUUM CLEANER IS TO BE USED FOR COMMERCIAL OR FOR HOUSEHOLD USE. ACCIDENTS DUE TO MISUSE CAN ONLY BE PREVENTED BY THOSE USING THE MACHINE. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by a competent service station or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

- Do not use outdoors.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the socket when not in use and before maintenance
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- **Caution:** Do not use this appliance for vacuuming dust which may be considered hazardous to health.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.

DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

- BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER, check the rating plate at the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing double insulated appliances.

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a mean for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words "**DOUBLE INSULATION**" or "**DOUBLE INSULATED.**" The symbol (square within a square) may also be used on the product.



IMPORTANT!

The machine is equipped with a specially designed cord which if damaged, must be replaced by a cord of the same type. This is available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel. This machine is equipped with a thermal cut-out to protect the motor and other vital machine parts from overheating. Should the machine cut out, you will have to wait at least 5-10 minutes for it to automatically reset. While you are waiting, switch the machine off and unplug it, then check the hose, dust bag (if fitted) and filters to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine.

NB!

Remove the plug from the socket before performing maintenance. Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate correspond with the mains voltage.

Specifications and details are subject to change without prior notice. The accessories shown in the pictures may vary from model to model.

This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

NOTE! Before dry material pick-up - All models
Dry cleaner shall always have the sack filter mounted in the machine.

Wet cleaner shall always have the sack filter and the float system mounted when picking up dry material. This is also valid when using a dust bag.

NOTE! Before wet pick-up - not for GD 320

Never use dust bag or sack filter when performing wet pick-up. The machine is equipped with a float system that shuts off the airflow through the machine when the maximum liquid level is reached. Never pick up liquid without the float body in place.

To control: Loosen the two latches at each side of the motor top. Then remove the motor top. Check that the float basket and float valve are mounted at the motor top.

Remounting the motor top: Put back the motor top to the container. Make sure that the switch/switches is located in direction towards the suction inlet. Then tighten both latches so that the motor top is properly secured. **Always use a chemical defoamer when picking up water containing foaming detergents. Use a defoamer recommended by the detergent manufacturer.**

1 Starting and operating of the machine

Check that the electrical switch is switched off (in position 0). Then connect the suction hose into the suction inlet at the machine by pushing the hose forward until it snaps in place at the inlet (to release the hose from machine just push the release button downwards and then pull out the hose). Then connect the two tubes with the hose handle, twist the tubes in order to ensure that they are properly fitted. Attach suitable nozzle to the tube. Choose nozzle depending on what type of material that is to be picked-up. Connect the plug into a proper electrical outlet. Put the electrical switch into position 1 in order to start the motor. Some variants have two motors/fan units and two electrical switches - one switch for each motor.

GWD 350 & GWD 375 Adjusting the handle

The handle can be adjusted to the suitable working height. Start by loosening the two locking screws at each side of the handle. Then adjust the handle by moving it upwards or downwards until the proper angle is found. Tighten the both locking screws again to secure the handle.

Wet pick up - Note! Not for GD 320

The machine is equipped with a float body that shuts off the airflow through the machine when the maximum liquid level is reached. You will then hear a noticeable change of the sound from the motor and notice that the suction power decreases. When this occurs, switch the machine off. Disconnect the machine from the socket. **See item number 2 for emptying after wet pick-up.**

Craftsman versions

These variants have an extra electrical outlet for connecting an drilling machine or other electrical tools. Max 2000W power consumption is allowed at the electrical tool to be connected. Your cleaner can then be used to pick up wooden drillings and similar materials. The electrical outlet is placed under a plastic cover at the front side of the motor top. The electrical switch have two different positions.

Position I: normal operation. The machine will be shut off when the switch is placed in position 0.

Position II: craftsman operation. The extra electrical outlet is activated in this position. The vacuum cleaner is now started by first connecting an electrical tool to the electrical outlet and then starting the electrical tool. When the electrical tool is shut off the vacuum cleaner has 10 seconds delayed shut off. The meaning of the delay is to ensure that the cleaner has time to pick-up the material.

2 Emptying after wet pick-up - Not GD 320
Before emptying the container, unplug the vacuum cleaner. Always empty and clean the container and the float system after picking-up liquids. Never pick up liquid without the float system installed in the machine.

Emptying GWD 320 GWD 335

2a) Release the latch by pulling the lower parts outwards so that the motor top is released. Lift up the motor top.

2b) Disconnect the hose from the inlet by pressing the button on the hose connection downwards. Then pull out the hose.

2c) Empty by tilting the container backwards and pour the liquids into a floor drain or similar. Wipe the float valve and float basket with a damp cloth before the motor top is reinstalled to the container.

2d) Wipe the float valve and the float basket with a damp cloth.

2e) Put back the motor top to the container. Secure with the latches.

Emptying: GWD 350 GWD 375

2f) Drain hose: GWD 375 have a draining hose. Detach the drain hose from the bracket by pulling hose backwards from the cleaner. Place the drain hose end near a floor drain and then remove the plug at hose end. The natural pressure will then drain the liquids from the container.

2g) Emptying from the container: Pull the upper parts of the latches outwards and release the motor top. Remove the motor top. The suction hose can be attached during emptying from the container. Grasp with one hand at the handle at the lower part of the container. To avoid movement of the trolley - place one foot at the basepart of the trolley. Then tilt the container backwards and pour the liquids into a floor drain or similar.

2h) Wipe the float valve and the float basket with a damp cloth.

2i) Put back the motor top to the container. Make sure that the switch/switches is located in direction towards the suction inlet. Secure with the latches.

3 Emptying after dry pick-up - all models

Remove the plug from the socket before emptying after dry pick-up. Check the filters and dustbag regularly.

Release the latches by pulling them outwards so that the motor top is released. Lift up the motor top from container.

Cartridge filter: To clean the filter you can either shake, brush or wash it. Wait until it is dry before you reuse it. Check the motor filter, replace it if it is clogged.

Sackfilter: Grasp the sackfilter and lift it up from cleaner. Shake filter so that all dust is removed from the filter.

Dustbag: check bag to ensure the fill factor. Replace dust bag if necessary. Remove the old bag. The new bag is fitted by passing the cardboard piece with the rubber membrane through the vacuum inlet. Make sure that the rubber membrane is passing past the heightening at the vacuum inlet.

After emptying: Put back the motor top to the container. Make sure that the switch/switches is located in direction towards the suction inlet. Secure with the latches. Never pick up dry material without sackfilter or dustbag fitted in the machine. The suction efficiency of the vacuum cleaner depends on the size and quality of the filter and dust bag. Therefore - use only Original filter and dust bags.

4 Maintenance of the float system - not GD 320

Remove the plug from the socket before performing maintenance. Always empty and clean the container and the float system after picking-up liquids.

4a) Release the latch by pulling them outwards so that the motor top is released. Lift up motor top from container. Turn the motor top to upside down position.

4b) Then loosen the float basket by turning the basket to the left. Remove the complete float system from motor top.

4c) A filter is located in front of the motor inlet. Check this motor filter and HEPA-filter (if fitted). Replace to new filter if filter is clogged.

4d) Wipe the float valve and float basket with a damp cloth before the motor top is reinstalled to the container. Then reinstall the float valve to the float basket. Make sure that the sealed surface of the float valve is installed upwards in direction towards the motor top.

4e) To mount the float basket - fit the arrow at the basket to the arrow at the motor top. Then secure the float basket by turning it to the right.

5 After use

Remove the plug from the socket when machine is not in use. Wind up the cord starting from the machine. The power cord can be wound up around the handle/hooks located on the motor top. Some variants have special storage places for accessories.

PLEASE READ THESE ESSENTIAL INSTRUCTIONS

(Only applicable to UK)

THIS VACUUM CLEANER is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared with safety and efficiency paramount.

THE MACHINE OPERATOR must be trained by a suitably qualified instructor and must understand these instructions for use, and be made aware of any relevant regulations and legislation in force at the time of use.

CAUTION - This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

CAUTION - In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

CAUTION - The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

Your MACHINE must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

REGULAR SERVICING AND INSPECTION of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently.

In the event of any defect, the machine MUST be withdrawn from service, completely checked and repaired.

Trained Service Engineers will be pleased to carry out on site servicing on a regular or as requested basis, to ensure the continuing safety and efficiency of your machine.

(Only applicable to UK)

DOUBLE-INSULATED MACHINES - IMPORTANT

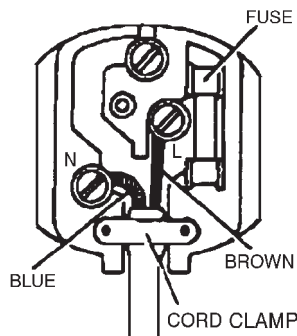
This 240 volt 50 Hz. machine are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. The plug is fitted with a 13 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet.

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of.

Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug.

If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

BLUE-NEUTRAL
BROWN-LIVE



TO CONNECT THE NEW PLUG:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary.

The blue wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue.

The brown wire which must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown.

If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

WICHTIGER HINWEIS

**UM DAS RISIKO VON FEUER, STROMSTÖSSEN ODER ANDEREN SCHÄDEN ZU VERHINDERN,
VOR DER ANWENDUNG DES GERÄTES ALLE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN
UND WARNUNGSHINWEISE LESEN.**

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist sowohl für den zur berufsmäßigen Verwendung als auch privaten Hausgebrauch geeignet.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät nie eingesteckt lassen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Beim Gebrauch durch Kinder oder wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten wird um Vorsicht gebeten.
- Gerät bitte nur gemäß Bedienungsanleitung benutzen und nur durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen.
- Bitte nur Original-Ersatzteile und durch den Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden. Versuchen Sie nie, das Gerät in irgendwelcher Weise abzuändern, umzubauen usw.
- Filter müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Gerät nie ohne Filter benützen.
- Vorsicht: Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Aufsaugen von Staub, der als gesundheitsschädlich betrachtet werden kann.
- Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beispielsweise durch Hinunterfallen, Beschädigung allgemeiner Art, Aufbewahrung im Freien, Fall ins Wasser, unbedingt bei einer kompetenten Servicestelle abgeben.
- Gerät nie am Kabel ziehen oder tragen. Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Kabel rollen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Gegenständen liegen lassen
- Beim Herausziehen immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Keine brennenden, glühenden, rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche oder entzündbare Flüssigkeiten und Gase einsaugen.
- Bevor Sie den Stecker herausziehen, alle Funktionen ausschalten.
- Bei Treppenreinigung vorsichtig vorgehen.
- Gerät nicht in der Nähe leicht entzünd- oder brennbarer Gase bzw. Flüssigkeiten benutzen.
- Vor dem Auswechseln des Zubehörs das Gerät immer ausschalten.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel usw. einsaugen. Diese könnten den Staubbeutel beschädigen.

DOPPELT ISOLIERTEN GERÄTEN

In einem doppelt isoliertem Gerät wird eine doppelte Isolierung anstatt einer Erdung verwendet. Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet und darf auch im Nachhinein nicht geerdet werden. Der Service eines doppelt isolierten Gerätes verlangt extreme Sorgfalt und Kenntnis dieses Systems. Er sollte nur durch qualifiziertes Servicepersonal vorgenommen werden. Defekte Teile eines doppelt isolierten Gerätes müssen durch identische ersetzt werden. Das Symbol (Quadrat in einem Quadrat) ist auf dem Typenschild vermerkt.



WICHTIG!

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel versehen, das bei Beschädigung gegen ein entsprechendes Kabel derselben Ausführung ausgewechselt werden muß. Dieses Kabel ist bei autorisierten Kundendienststellen erhältlich und muß von einem Fachmann montiert werden. Dieses Gerät ist mit einem Thermo-Schutzschalter versehen, der die vitalen Teile gegen Überhitzung schützt. Sollte dieser Sicherheitsschalter das Gerät ausschalten, so dauert es ca. 5-10 Minuten bis das Gerät wieder automatisch startet. Kontrollieren Sie während dieser Zeit den Schlauch, den Einsatzbeutel und den Filter um sicherzustellen, daß der Luftdurchfluß durch die Maschine nicht behindert ist.

BITTE BEACHTEN!

Vor Beginn der Service- und Wartungsarbeiten immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, anhand des Kennschildes auf der Rückseite des Geräts überprüfen, ob die angegebene Frequenz und Spannung mit der Netzspannung übereinstimmen.

Spezifikationen und Komponenten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien Nr. EG-Richtlinien Nr. 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

ACHTUNG! Vor dem Trockensaugen – alle Modelle
Beim Trockensaugen muss immer der Beutelfilter am Gerät montiert sein.

Beim Nasssaugen müssen immer der Beutelfilter und das Schwimmersystem montiert sein, wenn Flüssigkeiten aufgesaugt werden. Dies gilt auch bei der Verwendung eines Staubbeutels.

ACHTUNG! Vor dem Nasssaugen – nicht für GD 320

Verwenden Sie beim Nasssaugen niemals einen Staubbeutel oder ein Vorfilter. Das Gerät ist mit einem Schwimmersystem ausgestattet, das den Luftstrom im Gerät unterbindet, sobald der maximale Flüssigkeitspegel erreicht ist. Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf, wenn der Schwimmkörper nicht montiert ist.

Kontrollieren: Lösen Sie als erstes die zwei Schnappverschlüsse auf beiden Seiten der Motorabdeckung. Entfernen Sie anschließend die Motorabdeckung. Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerkorb und das Schwimmerventil in der Motorabdeckung montiert sind.

Montage der Motorabdeckung: Setzen Sie die Motorabdeckung wieder auf den Behälter auf. Stellen Sie sicher, dass der Schalter/die Schalter in Richtung Einsaugstutzen positioniert sind. Lassen Sie beide Schnappverschlüsse einschnappen, damit die Motorabdeckung richtig fest sitzt. **Beim Aufsaugen von Wasser, in dem sich schäumende Reinigungsmittel befinden, stets Antischaummittel einsetzen. Das vom Reinigungsmittel-Hersteller empfohlene Antischaummittel verwenden.**

1 Starten und Bedienen des Geräts

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Schalter steht auf Position 0). Setzen Sie nun den Schlauch in den Schlauchstutzen am Gerät ein, indem Sie den Schlauch in die Öffnung eindrücken, bis er einrastet (zum Lösen des Schlauchs vom Gerät den Knopf eindrücken und den Schlauch herausziehen). Montieren Sie die beiden Rohre am Schlauchgriff, drehen Sie die Rohre, um sicherzustellen, dass sie richtig einrasten. Befestigen Sie die gewünschte Düse am Rohr. Wählen Sie die Düse entsprechend dem Material, das aufgesaugt werden soll. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Stellen Sie den Schalter auf Position 1, um den Motor zu starten. Einige Modelle haben zwei Motoren/Gebälseeinheiten und zwei Schalter – einen Schalter für jeden Motor.

GWD 350 & GWD 375 Einstellen des Griffs

Um die richtige Arbeitshöhe zu erhalten, kann der Griff verstellt werden. Lösen Sie als erstes die zwei Schnellverschlüsse auf beiden Seiten des Griffs. Justieren Sie anschließend den Griff, indem Sie ihn nach oben oder unten verschieben, bis der richtige Winkel erreicht ist. Ziehen Sie die beiden Schnellverschlüsse wieder an, damit der Griff fest sitzt.

Nasssaugen – nicht für GD 320

Das Gerät ist mit einem Schwimmkörper ausgestattet, der den Luftstrom durch die Maschine unterbricht, wenn der maximale Flüssigkeitspegel erreicht ist. Das Motorgeräusch verändert sich merklich, und die Saugkraft des Geräts wird deutlich reduziert. Wenn dies eintritt, schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. **Siehe Punkt 2 zum Entleeren nach dem Nasssaugen.**

Profi-Modelle

Diese Modelle sind mit einem zusätzlichen Elektroanschluss zum Anschließen einer Bohrmaschine oder eines anderen Elektrowerkzeugs ausgestattet. Maximale 2000W Leistungsaufnahme wird am elektrischen Werkzeug an das Reinigungsmittel angeschlossen werden lassen Ihr Sauger kann somit zum Aufnehmen von Sägespänen oder anderen Partikeln verwendet werden. Der Elektroanschluss sitzt unter einer Kunststoffabdeckung an der Vorderseite der Motorabdeckung. Der Elektroschalter hat zwei Positionen.

Position I: Normalbetrieb. Das Gerät geht aus, wenn der Schalter auf Position 0 gestellt wird.

Position II: Profi-Betrieb. In dieser Position ist der Elektroanschluss aktiviert. Der Staubsauger wird nun gestartet, indem zuerst ein Elektrowerkzeug an den Elektroanschluss angeschlossen und anschließend das Elektrowerkzeug gestartet wird. Wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird, schaltet sich der Staubsauger mit einer Verzögerung von 10 Sekunden ebenfalls aus. Durch die Verzögerung wird sichergestellt, dass das Gerät genug Zeit hat, die Partikel aufzusaugen.

2 Leeren des Saugers nach Nasssaugen – nicht GD 320

Vor dem Entleeren des Behälters den Netzstecker ziehen. Nach dem Nasssaugen immer den Behälter und das Schwimmersystem entleeren und säubern. Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf, wenn das Schwimmersystem nicht im Gerät montiert ist.

Entleeren von GWD 320 GWD 335

2a) Lösen Sie die Schnappverschlüsse, indem Sie die Unterteile nach außen ziehen, damit die Motorabdeckung gelöst wird. Heben Sie die Motorabdeckung ab.

2b) Ziehen Sie den Schlauch vom Einsaugstutzen ab, indem Sie den Knopf auf dem Schlauchanschluss eindrücken. Ziehen Sie anschließend den Schlauch heraus.

2c) Entleeren Sie den Behälter, indem Sie diesen nach hinten kippen und die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss oder ähnliches gießen. Säubern Sie das Schwimmerventil und den Schwimmerkorb mit einem feuchten Tuch, bevor die Motorabdeckung wieder auf dem Behälter montiert wird.

2d) Wischen Sie das Schwimmerventil und den Schwimmerkorb mit einem feuchten Tuch ab.

2e) Setzen Sie die Motorabdeckung wieder auf den Behälter auf. Lassen Sie die Verschlüsse einrasten.

Entleeren von GWD 350 GWD 375

2f) Entleerungsschlauch: GWD 375 sind mit einem Entleerungsschlauch ausgestattet. Lösen Sie den Entleerungsschlauch aus der Halterung, indem Sie ihn nach hinten vom Gerät abziehen. Platzieren Sie den Entleerungsschlauch in der Nähe eines Bodenabflusses, und entfernen Sie dann den Verschluss am Schlauchende. Der natürliche Druck sorgt dafür, dass die Flüssigkeit aus dem Behälter ausläuft.

2g) Entleeren vom Behälter aus: Ziehen Sie die Oberteile der Schnappverschlüsse nach außen, und lösen Sie die Motorabdeckung.

Entfernen Sie die Motorabdeckung. Der Schlauch kann während des Entleerens des Behälters angeschlossen sein. Heben Sie das Gerät am Trageriff an der Unterseite des Behälters an. Stellen Sie einen Fuß auf das Unterteil des Wagens, damit dieser sich nicht bewegt. Kippen Sie anschließend den Behälter nach hinten und gießen Sie die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss oder ähnliches.

2h) Wischen Sie das Schwimmerventil und den Schwimmerkorb mit einem feuchten Tuch ab.

2i) Setzen Sie die Motorabdeckung wieder auf den Behälter auf. Stellen Sie sicher, dass der Schalter/die Schalter in Richtung Einsaugstutzen positioniert sind. Lassen Sie die Verschlüsse einrasten.

3 Entleeren nach Trockensaugen – alle Modelle

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät nach dem Trockensaugen entleeren. Kontrollieren Sie Vorfilter oder Staubbeutel regelmäßig. Lösen Sie die Schnappverschlüsse, indem Sie diese nach außen ziehen, um die Motorabdeckung zu lösen. Heben Sie die Motorabdeckung vom Behälter ab.

Filterpatrone: Zum Reinigen entweder außerschütteln, ausbürsten oder waschen. Vor dem Weitersaugen warten, bis der Filter trocken ist. Kontrollieren Sie den Motorfilter. Bei Bedarf austauschen.

Vorfilter: Fassen Sie das Vorfilter und heben Sie es aus dem Gerät. Schütteln Sie das Filter gründlich aus, um den Staub aus dem Filter zu entfernen.

Staubbeutel: Kontrollieren Sie den Beutel, um den Füllgrad festzustellen. Tauschen Sie den Staubbeutel, falls erforderlich, aus. Entfernen Sie den alten Staubbeutel. Der neue Beutel wird eingesetzt, indem die Pappscheibe mit der Gummimembrane durch den Stutzen gezogen wird. Stellen Sie sicher, dass die Gummimembrane hinter der Erhöhung am Stutzen sitzt.

Nach dem Entleeren: Setzen Sie die Motorabdeckung wieder auf den Behälter auf. Stellen Sie sicher, dass der Schalter/die Schalter in Richtung Einsaugstutzen positioniert sind. Lassen Sie die Verschlüsse einrasten. Saugen Sie niemals trockene Partikel auf, ohne dass ein Vorfilter oder ein Staubbeutel in das Gerät eingesetzt sind. Die Saugkraft des Staubsaugers hängt von der Größe und der Qualität von Filter und Staubbeutel ab. Verwenden Sie daher nur Originalfilter und -staubbeutel.

4 Wartung des Schwimmersystems – nicht GD 320

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

Nach dem Nasssaugen immer den Behälter und das Schwimmersystem entleeren und säubern.

4a) Lösen Sie die Schnappverschlüsse, indem Sie diese nach außen ziehen, um die Motorabdeckung zu lösen. Heben Sie die Motorabdeckung vom Behälter ab. Legen Sie die Motorabdeckung verkehrt herum ab.

4b) Lösen Sie den Schwimmerkorb, indem Sie den Korb nach links drehen. Entfernen Sie das gesamte Schwimmersystem aus der Motorabdeckung.

4c) Vor dem Motoreinlass sitzt ein Filter. Überprüfen Sie dieses Filter und das HEPA-Filter (falls installiert). Setzen Sie ein neues Filter ein, falls das Filter zugesetzt ist.

4d) Säubern Sie das Schwimmerventil und den Schwimmerkorb mit einem feuchten Tuch, bevor die Motorabdeckung wieder auf dem Behälter montiert wird. Installieren Sie anschließend das Schwimmerventil im Schwimmerkorb. Stellen Sie sicher, dass die versiegelte Oberfläche des Schwimmerventils nach oben in Richtung Motorabdeckung zeigt.

4e) Montage des Schwimmerkorbs – setzen Sie den Korb so ein, dass der Pfeil am Korb auf den Pfeil an der Motorabdeckung zeigt. Sichern Sie anschließend den Schwimmerkorb, indem Sie ihn nach rechts drehen.

5 Nach der Benutzung

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Rollen Sie das Kabel auf, beginnen Sie am Gerät. Das Netzkabel kann um den Griff/die Haken auf der Motorabdeckung gewickelt werden. Einige Modelle haben spezielle Verwahrfächer für Zubehör.

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

**CET ASPIRATEUR EST À USAGE DOMESTIQUE OU COMMERCIAL.
L'UTILISATION D'UN APPAREIL ÉLECTRIQUE DEMANDE CERTAINES**

PRÉCAUTIONS: LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL

AVERTISSEMENT !


Cet aspirateur peut être utilisé en toute sécurité si l'on suit les instructions données. En cas de dommage aux composants électriques ou mécaniques, l'appareil et/ou les accessoires doivent être réparés par le fabricant ou par un réparateur agréé par Nilfisk-Advance avant tout nouvel usage, afin d'éviter de détériorer l'appareil ou de blesser l'utilisateur.

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

- Ne pas utiliser à l'extérieur par temps de pluie.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
- Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il été endommagé à l'extérieur ou immergé.
- Ne pas tirer, soulever ou traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
- Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
- Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres matières ne réduisent pas la débit d'air.
- Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
- N'utiliser l'appareil que conformément à cette notice et avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
- Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
- User de prudence lors de nettoyage des escaliers.
- Toujours mettre l'interrupteur de l'appareil à la position ARRÊT avant de brancher ou de débrancher la brosse à moteur.

- AVANT DE BRANCHER L'ASPIRATEUR SUR RÉSEAU, consultez la plaque signalétique que derrière l'appareil pour vous assurer que son voltage correspond, dans une limite de 10%, au voltage disponible.
- Cet appareil est muni d'une double isolation. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine constructeur. Voir les instructions visant l'entretien des appareils à double isolation.

ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales. Un appareil à double isolation porte le marquage "DOUBLE ISOLATION". Le symbole - (carré dans un carré)  peut aussi figurer sur l'appareil.

IMPORTANT

Cet appareil est muni d'un câble de type spécial. En cas d'endommagement de celui-ci, il doit être remplacé par un câble de même type. Les câbles sont disponibles dans tous les centres de réparation agréés par Nilfisk-Advance. Avant toute opération d'entretien ou réparation sur l'aspirateur toujours le débrancher de sa source d'électricité. Cet aspirateur est muni d'un rupteur thermique pour protéger les composants contre la surchauffe. Si ce rupteur thermique arrête l'aspirateur, attendre de 5 à 10 minutes et l'aspirateur se remet automatiquement en marche. Pendant ce temps vérifier le flexible, le sac et le filtre. Déboucher éventuellement le flexible, remplacer le sac s'il est plein ou remplacer le filtre s'il est colmaté.

REMARQUE !

Débrancher l'appareil avant tout entretien ou réparation. Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que la fréquence et le voltage indiqués sur la plaque signalétique au dos du capot du moteur correspondent bien au voltage disponible.

Les caractéristiques et les détails peuvent être modifiés sans avertissement préalable.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336, 93/31/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

REMARQUE : Pour aspirer à sec – tous les modèles
L'aspirateur de poussière doit toujours être équipé du filtre-sac.

L'aspirateur de liquides doit toujours être équipé du filtre-sac et du flotteur pour aspirer des poussières sèches. C'est également valable avec le sac à poussière.

REMARQUE : Pour aspirer des liquides – pas pour GD 320

Ne jamais utiliser de sac à poussière ou de filtre pour aspirer des liquides. L'aspirateur est équipé d'un flotteur qui interrompt le flux d'air lorsque le niveau maximum de liquide est atteint. Ne jamais aspirer de liquide lorsque le flotteur n'est pas installé.

Pour le vérifier : dégrafer les deux attaches situées de part et d'autre de la partie. Retirer ensuite le moteur. Vérifier que le panier et la valve du flotteur sont montés dans le bloc moteur. **Remontage du bloc moteur :** remonter le moteur sur le réservoir. Vérifier que les interrupteurs sont dirigés vers l'orifice d'aspiration. Refermer les deux attaches de manière à fixer correctement le moteur. **Utiliser impérativement un additif antimousse chimique pour aspirer les liquides contenant des détergents moussants. Suivre les recommandations du fabricant de détergent.**

1. Démarrage et utilisation

Vérifier que l'interrupteur est en position d'arrêt (sur 0). Clipser le flexible à fond sur l'aspirateur (pour le détacher, il suffit d'enfoncer le bouton). Attacher ensuite les deux tubes rigides sur le manche. Les introduire l'un dans l'autre avec un mouvement de rotation pour garantir une bonne fixation. Fixer à l'extrémité du tube l'embout adapté au type de saletés. Brancher l'aspirateur dans une prise électrique appropriée. Mettre l'interrupteur sur 1 pour démarrer le moteur. Certains modèles à deux moteurs/ventilateurs possèdent deux interrupteurs – un par moteur.

GWD 350 et GWD 375 – Longueur du manche

La longueur du manche est réglable. Détacher les deux vis situées de chaque côté et régler vers le bas ou vers le haut jusqu'à trouver l'angle approprié. Resserrer les vis.

Pour aspirer des liquides – pas pour GD 320

L'aspirateur est équipé d'un flotteur qui interrompt le flux d'air lorsque le niveau maximum de liquide est atteint. Le moteur émet alors un bruit caractéristique et la puissance d'aspiration diminue. À ce moment, arrêter l'aspirateur et le débrancher. **Pour savoir comment vider l'aspirateur après avoir aspiré des liquides, voir 2.**

Versions professionnelles

Ces modèles sont équipés d'une prise électrique permettant de brancher une perceuse ou un outil électrique. On permet à la puissance de l'énergie 2000W maximum à l'outil électrique d'être relié au décapant.

Cet appareil peut uniquement être utilisé avec un outil portatif de classe d'isolation II.

L'aspirateur peut alors être utilisé pour éliminer les sciures et autres déchets de ce type. La prise électrique, située à l'avant de la partie moteur, est protégée par un cache en plastique. L'interrupteur se règle sur deux positions.

Position I : fonctionnement normal. La machine s'arrête lorsque l'interrupteur est remis sur 0.

Position II : utilisation professionnelle. Dans cette position, la prise électrique est sous tension. Il faut alors brancher un outil électrique. L'aspirateur démarre lorsque l'outil électrique est mis en service et s'arrête 10 secondes après l'arrêt de l'outil. Grâce à cette temporisation, le lieu de travail reste propre.

2 Vider la machine après aspiration de liquides – pas pour GD 320

Avant de vider le réservoir, débrancher l'aspirateur. Le réservoir et le flotteur doivent toujours être vidés après avoir aspiré des liquides. Ne jamais aspirer de liquides avec une machine sans flotteur.

Pour vider les modèles GWD 320 GWD 335

2a) Dégrafer les attaches en tirant la partie inférieure vers l'extérieur et retirer le moteur en le soulevant.

2b) Débrancher le flexible en appuyant sur le bouton du raccord et le retirer.

2c) Vider le réservoir en le basculant vers l'arrière et verser le liquide, par exemple, dans un égout. Essuyer la valve et le panier du flotteur à l'aide d'un chiffon humide avant de remettre le moteur sur le réservoir.

2d) Essuyer la valve et le panier du flotteur à l'aide d'un chiffon humide.

2e) Remonter le moteur sur le réservoir et refermer les attaches.

Pour vider les modèles GWD 350 GWD 375

2f) Tuyau de vidange : un tuyau de vidange équipe le modèle GWD 375. Détacher le tuyau de son support en le tirant vers l'arrière. Déposer l'extrémité du tuyau près d'un égout et retirer le bouchon. Le réservoir se videra tout naturellement.

2g) Pour vider le réservoir : retirer le moteur en dégrafant les attaches et en le soulevant. Il n'est pas indispensable de détacher le tuyau d'aspiration. Saisir d'une main le manche dans la partie basse du réservoir. Caler la base avec un pied. Vider le réservoir en le basculant vers l'arrière et verser le liquide, par exemple, dans un égout.

2h) Essuyer la valve et le panier du flotteur à l'aide d'un chiffon humide.

2i) Remonter le moteur sur le réservoir. Vérifier que les interrupteurs sont dirigés vers l'orifice d'aspiration et refermer les attaches.

3 Vider la machine après aspiration de déchets secs – tous les modèles.

Débrancher l'aspirateur pour le vider après avoir aspiré des déchets secs. Vérifier régulièrement le filtre et le sac à poussière. Dégrafer les attaches en tirant la partie inférieure vers l'extérieur et retirer le moteur en le soulevant.

Cartouche filtre : Pour nettoyer le filtre, vous pouvez, le secouer, le brosser ou le laver. Attendre qu'il soit sec avant de le réutiliser pour d'autres nettoyages. Vérifier le filtre de moteur. Changer s'il est colmaté.

Filtre : retirer le filtre en le tirant vers le haut. Le secouer pour en éliminer la poussière.

Sac à poussière : vérifier le niveau de remplissage du sac et, si nécessaire, le remplacer. Jeter le sac usagé. Pour installer le nouveau filtre, introduire dans l'orifice d'admission l'élément en carton muni d'une membrane en caoutchouc. Vérifier que la membrane s'engage au-delà de la saillie de l'admission.

Après avoir vidé l'aspirateur : remonter le moteur sur le conteneur. Vérifier que les interrupteurs sont dirigés vers l'orifice d'aspiration et refermer les attaches. Ne jamais aspirer de déchets secs sans filtre ou sac à poussière. La puissance d'aspiration dépend de la taille ainsi que de la qualité du filtre et du sac à poussière. Utiliser uniquement des filtres et sacs à poussière d'origine.

4 Entretien du flotteur - pas GD 320

Débrancher l'aspirateur avant toute intervention. Le conteneur et le flotteur doivent toujours être vidés et nettoyés après l'aspiration de liquides.

4a) Dégrafer les attaches en tirant la partie inférieure vers l'extérieur et retirer le moteur en le soulevant. Le poser à l'envers.

4b) Détacher le panier du flotteur en le tournant vers la gauche. Détacher le flotteur complet du moteur.

4c) L'admission du moteur est équipée d'un filtre. Vérifier le filtre du moteur et le filtre HEPA (en cas échéant). Remplacer en cas de colmatage.

4d) Essuyer la valve et le panier du flotteur à l'aide d'un chiffon humide avant de remettre le moteur sur le conteneur. Remettre ensuite la soupape sur le panier du flotteur. Vérifier que la surface étanche de la soupape est dirigée vers le haut, en direction de la partie moteur.

4e) Pour remonter le panier du flotteur, aligner la flèche sur celle du moteur et tourner le panier vers la droite pour le fixer.

5 Après utilisation

Débrancher l'aspirateur lorsqu'il n'est pas en service. Ranger le câble en l'enroulant autour des crochets ou de la poignée sur le haut du moteur. Certains modèles disposent d'un logement spécial pour les accessoires.

LOS ACCIDENTES DEBIDOS AL MAL USO, SÓLO PUEDEN SER PREVENIDOS POR AQUELLOS QUE ESTÉN UTILIZANDO LA MÁQUINA. ESTA ASPIRADORA PUEDE SER UTILIZADA EN EL HOGAR O PARA USO COMERCIAL. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesión, por favor lea y siga todas las instrucciones de seguridad y señales de precaución antes de usar.

Esta aspiradora está diseñada para ser segura cuando es utilizada para funciones de limpieza tal como se especifican. En caso de que las partes eléctricas o mecánicas se dañen, la aspiradora y/o los accesorios deben ser reparados por el fabricante o centro de servicios competente antes de usarse, para evitar daños adicionales a la máquina o lesión física al usuario.

- No la utilice al aire libre.
- Desconecte la aspiradora antes de efectuar mantenimiento o cuando no esté en uso. No deje una aspiradora enchufada si no va a prestarle atención.
- No la utilice con cable o enchufe dañados. Para desenchufar, agarre del enchufe, no del cable. No manipule el enchufe o la aspiradora con las manos húmedas. Asegure todos los controles antes de desenchufar.
- No jale del cable ni arrastre la aspiradora usando el mismo. No utilice el cable como manija. No cierre una puerta sobre el cable, ni jale del mismo contra bordes o esquinas filosas.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y demás partes del cuerpo, lejos de aperturas y partes móviles. No ponga objetos en las aperturas. No utilice la aspiradora con sus aperturas obstruidas. Mantenga las aperturas libres de polvo, hilachas, pelo o cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- Advertencia! Nunca aspire material nocivo para la salud.
- No recoja nada que esté quemándose o echando humo, tal como cigarrillos, cerillos o cenizas calientes.
- No la utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni la utilice en áreas donde puedan estar presentes esos combustibles.
- No permita que sea utilizada como juguete. Una atenta vigilancia es necesaria cuando es utilizada por los niños o cerca de ellos.
- No la utilice a menos que los filtros y la bolsa estén en su lugar.
- Use cuidado extremo cuando se la utilice en escaleras o superficies irregulares.
- Si la aspiradora no está funcionando correctamente, se ha caído, se ha dañado, ha sido dejada al aire libre o ha caído al agua, llévela al centro de servicios o concesionario.
- Utilícela solamente según se describe en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- ANTES DE ENCHUFAR LA ASPIRADORA, examine la placa de valores nominales ubicada en la parte trasera de la aspiradora para ver si el voltaje nominal está de acuerdo, dentro de un 10%, con el voltaje disponible.

INSTRUCCIONES PARA DOBLE AISLACIÓN

En un artefacto de doble aislación, se proveen dos sistemas de aislación en reemplazo de la puesta a tierra. No se proveen medios de puesta a tierra en un artefacto de doble aislación, ni debe ser agregado un medio de puesta a tierra al artefacto. El servicio de un artefacto de doble aislación requiere extremo cuidado y debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Las partes de reemplazo para un artefacto de doble aislación deben ser idénticas a las partes que reemplazan. Un artefacto de doble aislación está marcado con las palabras

"DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED" (doble aislación) El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) puede también ser usado en el producto.



¡IMPORTANTE!

Esta máquina viene equipada con un cable especialmente diseñado, que si se daña debe ser reemplazado por un cable del mismo tipo. Lo encontrará en los centros de servicio y distribuidores autorizados. Debe ser instalado por personal calificado. Esta máquina está equipada con un interruptor térmico para proteger las partes vitales contra el recalentamiento. Si el interruptor se activa, demora luego unos 5 a 10 minutos hasta que la máquina arranque nuevamente y en forma automática. Pulse el interruptor y desenchufe el cable, controle luego la manguera, la bolsa y el filtro para asegurarse que nada impide el paso del aire por la máquina.

¡ACUÉRDESE!

Saque el enchufe de la toma de pared antes de efectuar el servicio de mantenimiento. Antes de usar el aparato, asegúrese de que la frecuencia y el voltaje indicados en la placa de valores nominales corresponde con el voltaje principal. La placa de valores nominales se encuentra en la parte interior de la tapa del motor. Las especificaciones y detalles pueden cambiar sin previo aviso.

Questa apparecchiatura é conforme alla direttiva comunitaria CEE89/336, CEE93/31, CEE73/23, CEE93/68.

NOTA: Antes de la aspiración en seco – Todos los modelos La aspiradora en seco deberá tener siempre el filtro de bolsa montado en la máquina.

La aspiradora en húmedo deberá tener siempre montados el filtro de bolsa y el sistema flotante cuando se aspire en seco. Esto también es válido para cuando se use una bolsa de polvo.

NOTA: Antes de la aspiración en húmedo - no para GD 320

Nunca utilice la bolsa del polvo o el filtro de bolsa para la aspiración en húmedo. La máquina está equipada con un sistema flotante que desconecta el flujo de aire a través de la máquina cuando se alcanza al nivel máximo de líquido. Nunca aspire líquidos sin el cuerpo flotante en su sitio. **Para controlar:** Afloje los dos cierres a cada lado de la parte superior del motor. A continuación, retire la parte superior del motor. Compruebe que la cesta de flotador y la válvula de flotador están montadas en la parte superior del motor.

Reensamblaje de la parte superior del motor: Vuelva a colocar la parte superior del motor en el depósito. Compruebe que el interruptor o los interruptores están colocados en dirección a la toma de aspiración. A continuación, apriete ambos cierres de modo que la parte superior del motor quede bien asegurada. **Utilice siempre un agente antiespumante cuando aspire agua mezclada con detergente espumoso. Utilice un agente antiespumante recomendado por el fabricante de detergentes.**

1 Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina

Compruebe que el interruptor eléctrico esté apagado (en posición 0). A continuación, conecte la manguera de aspiración en la toma de aspiración de la máquina empujando la manguera hacia delante hasta que enganche en su sitio (para liberar la manguera de la máquina simplemente presione el botón de liberación y quite la manguera). Luego acople los dos tubos al mango de la manguera y gírelos para asegurarse de que quedan bien colocados. Acople la boquilla adecuada al tubo. Seleccione la boquilla en función del tipo de material que vaya a aspirar. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada. Ponga el interruptor eléctrico en la posición 1 para arrancar el motor. Algunos modelos tienen dos motores/ unidades de ventilación y dos interruptores eléctricos, uno para cada motor.

GWD 350 y GWD 375 Ajuste del mango

El mango se puede ajustar a la altura de trabajo adecuada. Comience por aflojar los dos tornillos de fijación a cada lado del mango. Luego ajuste el mango moviéndolo hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar el ángulo apropiado. Apriete ambos tornillos de fijación nuevamente para fijar el mango

Aspiración en húmedo – no para GD 320

La máquina está equipada con un cuerpo flotante que desconecta el flujo de aire a través de la máquina cuando se alcanza el nivel máximo de líquido. A continuación oír un sonido notablemente distinto del motor y observará que la potencia de aspiración disminuye. Cuando esto ocurra, apague la máquina y desenchúfela. **Consulte el apartado 2 para el vaciado tras la aspiración en húmedo.**

Versiones para tareas adicionales

Estas versiones llevan un enchufe adicional para conectar una taladradora u otras herramientas eléctricas. El consumo de energía máximo 2000W se permite en la herramienta eléctrica ser conectado con el limpiador. La aspiradora puede utilizarse entonces para aspirar virutas de madera y materiales similares. El enchufe está situado bajo una tapa de plástico en la parte delantera de la parte superior del motor. El interruptor eléctrico tiene dos posiciones diferentes.

Posición I: funcionamiento normal. La máquina se apagará cuando el interruptor se coloque en la posición 0.

Posición II: tareas adicionales. El enchufe adicional se activa en esta posición. Ahora la aspiradora se pondrá en marcha al conectar una herramienta eléctrica al enchufe y poner en marcha la herramienta. Cuando se apaga la herramienta eléctrica, la aspiradora tarda unos 10 segundos en apagarse. Esta demora es para asegurar que la aspiradora tenga tiempo de aspirar todo el material.

2 Vaciado tras la aspiración en húmedo – No para GD 320

Antes de vaciar el depósito, desenchufe la aspiradora. Siempre se debe vaciar y limpiar el depósito y el sistema flotante después de aspirar líquidos. Nunca aspire líquidos sin el sistema flotante instalado en la máquina.

Vaciado de GWD 320 GWD 335

2a) Abra el cierre tirando de las partes inferiores hacia fuera para liberar la parte superior del motor. Levante la parte superior del motor.

2b) Desconecte la manguera de la toma presionando el botón de la conexión de manguera. A continuación, saque la manguera.

2c) Vacíe el depósito haciéndolo bascular hacia atrás y vierta el contenido en un desagüe del suelo o similar. Limpie la válvula de flotador y la cesta de flotador con un paño húmedo antes de volver a colocar la parte superior del motor en el depósito.

2d) Limpie la válvula de flotador y la cesta de flotador con un paño húmedo.

2e) Vuelva a colocar la parte superior del motor en el depósito. Asegúrela con los cierres.

Vaciado GWD 350 GWD 375

2f) Manguera de drenaje: GWD 375 llevan una manguera de drenaje. Extraiga la manguera de drenaje de la abrazadera tirando de ella hacia fuera de la aspiradora. Coloque el extremo de la manguera de drenaje cerca de un desagüe del suelo y luego quite el tapón del extremo. La presión natural drenará el contenido del depósito.

2g) Vaciado del depósito: Tire de las partes superiores de los cierres hacia fuera y libere la parte superior del motor. Quite la parte superior del motor: Se puede acoplar la manguera de aspiración durante el vaciado del depósito. Sujete con una mano el mango de la parte inferior del depósito. Para evitar el movimiento del carro, coloque un pie en la base del mismo. Luego, bascule el depósito hacia atrás y vierta el contenido en un desagüe o similar.

2h) Limpie la válvula de flotador y la cesta de flotador con un paño húmedo.

2i) Vuelva a colocar la parte superior del motor en el depósito. Compruebe que el interruptor o los interruptores están colocados en dirección a la toma de aspiración. Asegúrela con los cierres.

3 Vaciado tras la aspiración en seco – todos los modelos

Desenchufe la aspiradora antes de vaciarla tras la aspiración en seco. Compruebe periódicamente el filtro de bolsa o la bolsa del polvo. Abra los cierres tirando de ellos hacia fuera para liberar la parte superior del motor. Levante la parte superior del motor del depósito.

Filtro de papel plegado: Para limpiar los filtros, Ud. puede sacudirlos, cepillarlos o lavarlos. Después del lavado, espere a que el filtro se seque completamente antes del uso. Controle el filtro del motor y cámbielo si está obstruido.

Filtro de bolsa: Sujete el filtro de bolsa y quítelo de la aspiradora. Sacuda el filtro para eliminar todo el polvo que contenga.

Bolsa del polvo: compruebe la bolsa para garantizar la función de llenado. Sustituya la bolsa del polvo si es necesario. Quite la bolsa usada. La bolsa nueva se coloca pasando la arandela de cartón con la membrana de caucho a través de la boca de entrada. Compruebe que la membrana de caucho pasa el reborde de la entrada.

Tras el vaciado: Vuelva a colocar la parte superior del motor en el depósito. Compruebe que el interruptor o los interruptores están colocados en dirección a la toma de aspiración. Asegúrela con los cierres. Nunca aspire en seco sin el filtro de bolsa o la bolsa del polvo colocada en la máquina. La aspiración eficaz de la aspiradora depende del tamaño y la calidad del filtro y la bolsa del polvo. Por lo tanto, utilice únicamente filtros y bolsas del polvo originales.

4 Mantenimiento del sistema flotante – no para GD 320

Desenchufe el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento. Siempre se debe vaciar y limpiar el depósito y el sistema flotante después de aspirar líquidos.

4a) Abra el cierre tirando hacia fuera para liberar la parte superior del motor. Levante la parte superior del motor del depósito. Coloque la parte superior del motor boca abajo.

4b) A continuación, afloje la cesta de flotador girándola hacia la izquierda. Quite el sistema flotante completo de la parte superior del motor.

4c) Hay un filtro situado delante de la entrada del motor. Compruebe este filtro del motor y el filtro HEPA (si está colocado). Sustituya el filtro por uno nuevo si está obstruido.

4d) Limpie la válvula de flotador y la cesta de flotador con un paño húmedo antes de volver a colocar la parte superior del motor en el depósito. A continuación, vuelva a instalar la válvula de flotador en el cesto de flotador. Compruebe que la superficie sellada de la válvula de flotador está instalada hacia arriba en dirección a la parte superior del motor.

4e) Para montar la cesta de flotador, ponga la flecha de la cesta con la flecha de la parte superior del motor. Luego fije la cesta de flotador girándola hacia la derecha.

5 Después del uso

Desenchufe la máquina cuando no se use. Enrolle el cable desde la máquina. El cable puede enrollarse alrededor del mango/los ganchos ubicados en la parte superior del motor. Algunas versiones incluyen espacio de almacenamiento especial para los accesorios.

**ESTE ASPIRADOR PODE SER USADO PARA USO OU COMERCIAL OU DOMÉSTICO .
LEIA COM ATENÇÃO E SIGA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.**

ADVERTÊNCIA!

Para evitar riscos de incêndio, choques eléctricos ou quaisquer outros danos, leia por favor com atenção e siga as instruções de segurança antes de usar o aparelho. Este aspirador é seguro no desempenho das funções aqui especificadas. Em caso de dano na parte eléctrica ou mecânica, o aspirador e / ou o acessório deverão ser reparados pelo fabricante ou concessionário autorizado antes de voltar a utilizar o aparelho a fim de evitar danos adicionais à máquina ou danos físicos ao utilizador.

- Não use o aparelho ao ar livre.
- Não deixe o aparelho com a ficha na tomada quando não está a utilizá-lo bem como durante qualquer trabalho de manutenção.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo ou a ficha danificada. Desligue o aparelho da tomada puxando pela ficha e não pelo cabo. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas. Desligue todos os interruptores do aparelho antes de retirar a ficha da tomada.
- Não puxe pelo cabo para desligar a ficha ou deslocar o aparelho. Mantenha o cabo de alimentação eléctrica fora do alcance de fontes de calor e arestas cortantes. Não feche portas contra o cabo nem passe com o aparelho por cima do cabo.
- Mantenha cabelos, dedos ou qualquer parte do corpo afastados das aberturas e dos acessórios móveis. Não introduza qualquer objecto nas aberturas (escovas e tubos) e não aspire se alguma delas estiver entupida. Mantenha-as limpas de poeiras, cabelos, linhas ou de quaisquer outras partículas que possam reduzir o fluxo de ar.
- Não aspire nada que esteja incandescente ou a queimar, p.e., pontas de cigarro, fósforos ou cinzas.
- Não aspire líquidos inflamáveis, p.e., gasolina e na presença de gases inflamáveis.
- Não permita que o aparelho seja usado como brinquedo. Tenha cuidado quando estão crianças por perto.
- Redobre a atenção quando aspira escadas.
- **Atenção** : Não aspire poeiras consideradas perigosas para a saúde.
- Não aspire sem os filtros.
- Recorra à assistência técnica se o aparelho: estiver a funcionar deficientemente; caiu; se estiver danificado; se tiver sido abandonado ao ar livre ou tenha ainda caído na água.
- Observe rigorosamente estas instruções de manejo e as recomendações dadas pelo fabricante.
- A utilização deste aparelho para aspirar material que ofereça perigo não foi testado em laboratório.
- Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, verifique se a voltagem indicada na placa de identificação corresponde à voltagem disponível, permitindo-se uma variação de 10%.
- Este aparelho está provido de isolamento duplo. Utilize exclusivamente peças de substituição idênticas às de origem. Veja as instruções de manejo de aparelhos de isolamento duplo.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA DE

APARELHOS DE ISOLAMENTO DUPLO

Num aparelho de duplo isolamento, existem dois sistemas de protecção em vez da ligação à terra. Assim, nunca se deverá fazer ligação à terra neste aparelho. A reparação deste tipo de aparelho requer extremo cuidado e profundo conhecimento do sistema, e só poderá ser assistido por indivíduos qualificados e autorizados. Use sempre peças sobresselentes de origem. Os produtos de isolamento duplo exibem as palavras **"double insulation" ou "double insulated"**. O símbolo (um quadrado dentro de outro quadrado) também pode ser usado tendo o mesmo sentido.



IMPORTANTE!

Esta máquina está equipada com um fio de concepção especial. Se este for danificado, deve ser substituído por um fio do mesmo tipo, que pode ser obtido num centro de assistência autorizado, devendo ser instalado por um técnico qualificado. O aparelho está protegido contra sobre-aquecimento do motor. Se o aparelho parar, deverá descansar 5 a 10 minutos. Entretanto, aproveite para desligá-lo, retirar a ficha da tomada e verificar o saco, os filtros e se algo está a obstruir a corrente de ar no aspirador.

NOTA!

Retire a ficha da tomada antes de iniciar quaisquer serviços de assistência técnica ou manutenção.

Antes de usar a máquina, verifique se a frequência e tensão da placa de dados correspondem às características da corrente do sector. A placa de dados encontra-se na parte de trás da cobertura do motor. As especificações e os dados de pormenor estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Este aparelho está em conformidade com a directiva EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

NOTA! Antes de aspirar materiais secos – Todos os modelos

O aspirador a seco deverá ter sempre o filtro de saco montado na máquina. O aspirador de água deverá ter sempre o saco de filtro e o sistema de flutuação montados sempre que aspirar material seco. Isto também é válido sempre que utilizar um saco do pó.

NOTA! Antes de aspirar líquidos - excepto GD 320

Nunca utilize sacos de recolha de pó ou filtros de saco quando aspirar líquidos. A máquina encontra-se equipada com um sistema flutuador que corta o fluxo de ar através da máquina quando é atingido o nível máximo de líquido. Nunca aspire líquidos sem o corpo do flutuador colocado. **Para controlar:** Solte os dois trincos em cada um dos lados da cobertura do motor (veja o ponto 2a para os modelos GD 320 e GWD 320 e veja o ponto 2f, caso possua o modelo GWD 350 ou GWD 375). A seguir, remova a cobertura do motor. Verifique se o cesto do flutuador e a válvula flutuadora se encontram instalados na cobertura do motor. Consulte os pontos 4d e 4e para montar o sistema flutuador. **Montar novamente a cobertura do motor:** Coloque novamente a cobertura do motor no recipiente. Certifique-se de que o(s) botão/botões está/estão na direcção do orifício de sucção. A seguir, aperte os trincos de forma a que a cobertura do motor fique correctamente presa. **Utilize sempre um absorvedor de espuma químico ao aspirar água misturada com um detergente de limpeza que contenha espuma. Utilize um absorvedor de espuma recomendado pelo fabricante.**

1 Arranque e funcionamento da máquina

Verifique se o botão eléctrico se encontra desligado (na posição 0). A seguir, ligue a mangueira de aspiração ao orifício de sucção na máquina empurrando a mangueira até encaixar no orifício (para soltar a mangueira da máquina, empurre o botão para baixo e retire a mangueira). A seguir, ligue os dois tubos com a pega da mangueira, rode os tubos para se certificar de que estão correctamente colocados. Coloque o bocal apropriado no tubo. Escolha o bocal de acordo com o tipo de material que pretende aspirar. Ligue a ficha a uma tomada adequada. Coloque o botão eléctrico na posição 1 para colocar o motor em funcionamento. Algumas variantes possuem dois motores/ventoinhas e dois botões eléctricos – um botão para cada motor.

GWD 350 & GWD 375 Ajustar a pega

A pega pode ser ajustada para a altura de trabalho adequada. Comece por desapertar os dois parafusos de bloqueio em cada um dos lados da pega. A seguir, ajuste a pega deslocando-a para cima ou para baixo até encontrar o ângulo adequado. Aperte novamente os dois parafusos de bloqueio para prender a pega

Aspirar líquido - excepto GD 320

a máquina encontra-se equipada com um sistema flutuador que corta o fluxo de ar através da máquina quando é atingido o nível máximo de líquido. O som do motor altera-se marcadamente e a capacidade de sucção da máquina diminui. Quando isto ocorrer, desligue a máquina. Desligue a máquina da tomada. **Consulte o ponto número 2 para esvaziar após a aspiração de líquidos.**

Versões profissionais

Estas variantes possuem uma tomada extra para ligar uma máquina de perfuração ou outras ferramentas eléctricas. O poder 2000W máximo é permitido na ferramenta eléctrica ser conectado ao líquido de limpeza. O seu aspirador pode ser utilizado para aspirar poeiras resultantes da perfuração e materiais semelhantes. A tomada encontra-se localizada por baixo de uma tampa de plástico na parte frontal da cobertura do motor. O botão eléctrico tem duas posições diferentes.

Posição I: funcionamento normal. A máquina desliga-se quando o botão é colocado na posição 0.

Posição II: funcionamento profissional. A tomada extra é activada nesta posição. O aspirador começa a trabalhar ligando primeiro uma ferramenta eléctrica à tomada e depois colocando-a em funcionamento. Quando a ferramenta eléctrica é desligada, o aspirador tem um atraso de 10 segundos até desligar. O atraso serve para garantir que o aspirador tem tempo para aspirar o material.

2 Esvaziar após a aspiração de líquidos - Excepto GD 320

Antes de esvaziar o recipiente, desligue o aspirador da tomada. **Esvazie e limpe sempre o recipiente e o sistema flutuador após aspirar líquidos. Nunca aspire líquidos sem o sistema flutuador colocado na máquina.**

Esvaziar o GWD 320 GWD 335

2a) Solte o trinco puxando as partes inferiores para trás de forma a libertar a cobertura do motor. Levante a cobertura do motor.

2b) Desligue a mangueira do orifício premindo o botão na conexão da mangueira. Retire a mangueira.

2c) Esvazie, inclinando o recipiente e verta os líquidos para os esgotos ou semelhante. Limpe a válvula flutuadora e o cesto do flutuador com um pano húmido antes de colocar novamente a cobertura do motor no recipiente.

2d) Limpe a válvula flutuadora e o cesto do flutuador com um pano húmido.

2e) Coloque novamente a cobertura do motor no recipiente. Prenda com os trincos.

Esvaziar o GWD 350 GWD 375

2f) Tubo de descarga: GWD 375 possuem um tubo de descarga. Retire o tubo de descarga do suporte puxando o tubo do aspirador. Coloque a extremidade do tubo de descarga perto de um esgoto e remova a tampa na extremidade do tubo. A pressão natural irá drenar os líquidos do recipiente.

2g) Esvaziar o recipiente: Puxe as partes superiores dos trincos para fora e solte a cobertura do motor. Remova a cobertura do motor: A mangueira de aspiração ficará colocada durante o esvaziamento do recipiente. Com uma mão, segure na pega na parte inferior do recipiente. Para evitar que o carrinho se desloque – coloque um pé na base do mesmo.

2c) A seguir, incline o recipiente e verta os líquidos para os esgotos ou semelhante.

2h) Limpe a válvula flutuadora e o cesto do flutuador com um pano húmido.

2i) Coloque novamente a cobertura do motor no recipiente. Certifique-se de que o(s) botão/botões está/estão na direcção do orifício de sucção. Prenda com os trincos.

3 Esvaziar após a aspiração de pó – todos os modelos

Remova a ficha da tomada antes de esvaziar. Verifique regularmente o filtro de saco e o saco de recolha de pó. Solte os trincos puxando-os para fora de forma a libertar a cobertura do motor. Retire a cobertura do motor do recipiente.

Filtro cilíndrico: O filtro cilíndrico pode ser limpo sacudindo-o e escovando-o. O filtro de nylon pode ser lavado. Assegure-se de que está bem seco antes de voltar a usá-lo. Verifique regularmente o filtro do motor que deverá ser substituído, logo que esteja saturado.

Filtro de saco: Agarre no filtro de saco e retire-o do aspirador. Sacuda o filtro para remover o pó.

Saco de recolha de pó: verifique o saco para garantir o factor de enchimento. Substitua o saco, se necessário. Remova o saco usado.

Coloque o novo saco fazendo passar a arruela de papelão com a membrana de borracha através da entrada do aspirador. Certifique-se de que a membrana de borracha ultrapassa a sobre-levação na entrada do aspirador.

Depois de esvaziar: Coloque novamente a cobertura do motor no recipiente. Certifique-se de que o(s) botão/botões está/estão na direcção do orifício de sucção. Prenda com os trincos. Nunca aspire materiais secos sem o filtro de saco ou saco de recolha de pó colocados na máquina. A eficiência da sucção do aspirador depende do tamanho e da qualidade do filtro e do saco de recolha de pó. Por esse motivo - use sempre filtros e sacos de recolha de pó originais.

4 Manutenção do sistema flutuador - excepto GD 320

Remova a ficha da tomada antes efectuar a manutenção. Esvazie e limpe sempre o recipiente e o sistema flutuador após aspirar líquidos.

4a) Solte os trincos puxando-os para fora de forma a libertar a cobertura do motor. Retire a cobertura do motor do recipiente. Vire a cobertura do motor ao contrário.

4b) A seguir, desaperte o cesto do flutuador rodando o cesto para a esquerda. Remova o sistema flutuador da cobertura do motor.

4c) Um filtro encontra-se localizado em frente à entrada do motor. Verifique este filtro do motor e o filtro HEPA (se colocado). Se o filtro estiver obstruído, substitua-o.

4d) Limpe a válvula flutuadora e o cesto do flutuador com um pano húmido antes de colocar novamente a cobertura do motor no recipiente. A seguir, coloque novamente a válvula flutuadora no cesto do flutuador. Verifique se a superfície vedada da válvula flutuadora se encontra colocada em direcção à cobertura do motor.

4e) Para montar o cesto do flutuador – coloque a seta no cesto virada em direcção à seta na cobertura do motor. A seguir, prenda o cesto do flutuador rodando-o para a direita.

5 Depois da utilização

Retire a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada. Enrole o fio começando junto à máquina. O fio pode ser enrolado à volta da pega/ganchos localizados na cobertura do motor. Algumas variantes possuem locais de armazenamento especiais para acessórios.

ONDE RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E LESIONI, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.

ATTENZIONE

- Questa macchina è stata progettata per usi professionali o privati in interni.
- Non lasciare mai l'aspirapolvere collegato all'arete elettrica. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza l'aspirapolvere oppure prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non permettere mai che l'apparecchio venga utilizzato come un giocattolo. Prestare quindi estrema attenzione quando lo si usa vicino a bambini.
- Attenersi strettamente alle indicazioni contenute nel libretto istruzioni. La manutenzione dell'elettrodomestico dovrà essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato, adoperando esclusivamente pezzi di ricambio originali ed accessori riaccomandati dal fabbricante. Non tentare mai di apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtri.
- **Avvertenza** - Non utilizzare l'apparecchio per aspirare polveri nocive (ad esempio amianto).
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Se l'apparecchio presenta problemi di funzionamento oppure sia caduto violentemente a terra, abbia subito danni di altro tipo oppure sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo al più vicino centro di assistenza.
- Non tirare né sollevare mai l'aspirapolvere per il cavo di alimentazione. Prestare attenzione a non schiacciare il cavo passandoci sopra oppure facendolo passare su orli o spigoli taglienti. Non esporre il cavo di alimentazione a fonti di calore.
- Non disinserire mai la spina tirando il cavo, bensì estrarla tenendo la spina stessa.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere vicino a fumi, corpi incandescenti o fiamme libere, ad esempio sigarette, fiammiferi, ceneri calde nonché liquidi e gas infiammabili.
- Non aspirare mai oggetti taglienti quali pezzi di vetro o chiodi che possono danneggiare il vano contenente il sacchetto raccogli-polvere.
- Spegnerla prima di disinserire il cavo elettrico.
- Prestare particolare attenzione nella pulizia di scale.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere in ambienti dove possono essere presenti gas o liquidi infiammabili o combustibili.
- Spegnerla sempre prima di applicare o togliere accessori.

ASSISTENZA TECNICA DI APPARECCHIO A DOPPIO

Nelle apparecchiature dotate di doppio isolamento, esso sostituisce completamente la misura preventiva della messa a terra. Le apparecchiature a doppio isolamento riportano il relativo simbolo (due quadrati concentrici).



Le apparecchiature con doppio isolamento non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegate nemmeno successivamente. L'assistenza tecnica di un'apparecchiatura a doppio isolamento richiede estrema accuratezza e profonda conoscenza di questo sistema; va quindi effettuata da personale altamente qualificato. I pezzi di ricambio di un'apparecchiatura a doppio isolamento devono essere perfettamente identici alle parti che vanno a sostituire.

IMPORTANTE!

Questo apparecchio è dotato di un flessibile speciale che, in caso di danni, deve essere sostituito con un flessibile dello stesso tipo. I flessibili sostitutivi possono essere richiesti ad un centro di assistenza autorizzato e devono essere installati da un tecnico addestrato. Questo aspirapolvere è dotato di una termica che protegge parti vitali dal surriscaldamento. Se la termica dovesse scattare e provocare il blocco dell'aspirapolvere, la macchina si riaccenderà automaticamente dopo 5-10 minuti circa. Spegnerla l'interruttore principale ed estrarre la spina. Controllare quindi il flessibile, il sacchetto raccogli-polvere ed il filtro accertandosi che nessuna parte impedisca il corretto flusso d'aria.

Disinserire la spina dalla presa prima di qualsiasi operazione di assistenza o manutenzione. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che la frequenza e la tensione specificate sulla targhetta dei dati nominali corrispondano alla tensione di rete. La targhetta dei dati nominali è situata sul retro del motore.

Specifiche e dettagli sono soggette a modifiche senza preavviso.

Este aparelho está em conformidade com as directivas EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

NOTA! Prima dell'aspirazione di solidi – Tutti i modelli
Durante l'aspirazione di solidi, montare sempre il filtro sulla macchina. Durante l'aspirazione di liquidi, montare sempre il filtro e il sistema a galleggiante. Questo vale anche qualora si utilizzi un sacchetto raccogli-polvere.

NOTA! Prima dell'aspirazione di liquidi – tranne modello GD 320
 Non utilizzare mai il filtro o il sacchetto raccogli-polvere per l'aspirazione di liquidi. L'apparecchio è dotato di un sistema a galleggiante che interrompe il flusso d'aria nell'apparecchio al raggiungimento del livello massimo del liquido. Non aspirare mai i liquidi senza corpo del galleggiante in posizione. **Controllo:** Allentare i due fermi su ogni lato dell'estremità superiore del motore. Smontare l'estremità superiore del motore. Controllare che il cesto e la valvola del galleggiante siano montati sull'estremità superiore del motore. **Rimontaggio dell'estremità superiore del motore:** Reinserire l'estremità superiore del motore sul contenitore. Accertarsi che l'interruttore(i) sia(siano) posizionato(i) verso l'ingresso di aspirazione. Serrare quindi entrambi i fermi in modo che l'estremità superiore del motore sia fissata saldamente. **Utilizzare sempre deschiuranti chimici per l'aspirazione di acqua e detersivi schiumosi. Utilizzare il deschiurante raccomandato dal produttore del detersivo.**

1 Avviamento e uso dell'apparecchio

Accertarsi che l'interruttore elettrico sia disinserito (in posizione 0). Collegare il flessibile di aspirazione all'ingresso di aspirazione dell'apparecchio premendolo in avanti finché non scatta in posizione (per sganciare il flessibile dall'apparecchio è sufficiente premere il pulsante di sgancio ed estrarre il flessibile). Collegare i due tubi all'impugnatura; girare i tubi per accertarsi che siano montati correttamente. Montare una bocchetta adeguata sul tubo. La bocchetta deve essere scelta in base al tipo di materiale da aspirare. Collegare la spina ad una presa a muro adeguata. Portare l'interruttore elettrico in posizione 1 per avviare il motore. Alcune versioni sono dotate di due gruppi motore/ventola e di due interruttori elettrici, uno per ogni motore.

GWD 350 e GWD 375 - Regolazione dell'impugnatura

L'impugnatura può essere regolata all'altezza di lavoro più comoda. Allentare le due viti di bloccaggio su ogni lato dell'impugnatura. Spostare quindi l'impugnatura verso l'alto oppure il basso fino ad ottenere l'angolazione desiderata. Serrare le due viti di bloccaggio per fissare l'impugnatura.

Aspirazione di liquidi - tranne modello GD 320

L'apparecchio è dotato di un corpo del galleggiante che interrompe il flusso d'aria nell'apparecchio al raggiungimento del livello massimo del liquido. Il motore emette un suono distinto e la potenza di aspirazione diminuisce. Spegnerne l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla presa a muro. **Vedere il punto 2 per lo svuotamento dopo l'aspirazione di liquidi.**

Versioni industriali

Queste versioni sono dotate di una presa elettrica addizionale per il collegamento di un trapano o di altri utensili elettrici. L'alimentazione massima 2000W è permessa all'attrezzo elettrico essere collegato al pulitore. Essa consente di utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di trucioli di legno o materiali simili. La presa elettrica è ubicata sotto un coperchio di plastica sul lato anteriore dell'estremità superiore del motore. L'interruttore elettrico prevede 2 posizioni.

Posizione I: normale funzionamento. L'apparecchio si spegne portando l'interruttore in posizione 0.

Posizione II: uso industriale. In questa posizione, la presa elettrica addizionale è attivata. L'apparecchio si utilizza prima collegando un utensile elettrico alla presa elettrica, quindi avviando l'utensile elettrico. Allo spegnimento dell'utensile elettrico, l'apparecchio si spegne con un ritardo di 10 secondi in modo che l'apparecchio possa aspirare tutto il materiale.

2 Svuotamento dopo l'aspirazione di liquidi – tranne modello GD 320

Prima di svuotare il contenitore, scollegare l'apparecchio dalla presa a muro. Dopo l'aspirazione di liquidi, svuotare e pulire sempre il contenitore ed il sistema a galleggiante. Non aspirare mai i liquidi senza sistema a galleggiante installato nell'apparecchio.

Svuotamento, modelli GWD 320 e GWD 335

2a) Rilasciare il fermo tirando le parti inferiori verso l'esterno in modo da sganciare l'estremità superiore del motore. Sollevare l'estremità superiore del motore.

2b) Scollegare il flessibile dall'ingresso premendo il pulsante sul raccordo del flessibile. Estrarre il flessibile.

2c) Inclinare il contenitore all'indietro e svuotare i liquidi in un pozzetto di scarico o simile. Pulire la valvola ed il cesto del galleggiante con un panno umido prima di reinstallare l'estremità superiore del motore sul contenitore.

2d) Pulire il cesto e la valvola del galleggiante con un panno umido.
2e) Reinserire l'estremità superiore del motore sul contenitore. Fissare con i fermi.

Svuotamento, modelli GWD 350 e GWD 375

2f) Flessibile di scarico: Modello GWD 375 sono dotati di un flessibile di scarico. Staccare il flessibile di scarico dalla staffa tirando il flessibile in direzione opposta all'apparecchio. Inserire l'estremità del flessibile in un pozzetto di scarico e togliere il tappo all'estremità del flessibile. I liquidi verranno scaricati dal contenitore grazie alla pressione naturale.

2g) Svuotamento del contenitore: Tirare le parti superiori dei fermi verso l'esterno e sganciare l'estremità superiore del motore. Smontare l'estremità superiore del motore. Il flessibile di aspirazione può essere collegato durante lo svuotamento del contenitore. Afferrare con una mano l'impugnatura all'estremità inferiore del contenitore. Per evitare che il carrello si muova, tenerlo fermo con un piede. Inclinare il contenitore all'indietro e svuotare i liquidi in un pozzetto di scarico o simile.

2h) Pulire il cesto e la valvola del galleggiante con un panno umido.

2i) Reinserire l'estremità superiore del motore sul contenitore. Accertarsi che l'interruttore(i) sia(siano) posizionato(i) verso l'ingresso di aspirazione. Fissare con i fermi.

3 Svuotamento dopo l'aspirazione di solidi - tutti i modelli

Prima di svuotare l'apparecchio dopo l'aspirazione di solidi, staccare la spina dalla presa a muro. Controllare regolarmente il filtro o il sacchetto raccogli-polvere. Sganciare i fermi tirandoli verso l'esterno in modo da sganciare l'estremità superiore del motore. Sollevare l'estremità superiore del motore dal contenitore.

Filtro di carta a pieghe: Per pulire il filtro, passare con una spazzola, batterlo delicatamente su una superficie oppure lavarlo. Dopo il lavaggio, lasciare asciugare bene il filtro prima dell'uso. Controllare il filtro del motore e sostituirlo se è intasato.

Filtro raccogli-polvere: Afferrare il filtro raccogli-polvere e sollevarlo dall'apparecchio. Scuotere il filtro in modo da rimuovere tutta la polvere.

Sacchetto raccogli-polvere: Verificare il livello di riempimento del sacchetto. Sostituire il sacchetto se necessario. Rimuovere il vecchio sacchetto. Montare il nuovo sacchetto infilando il pezzo di cartone con la membrana di gomma nell'ingresso di aspirazione. Accertarsi che la membrana di gomma superi la sporgenza all'ingresso.

Dopo lo svuotamento: Reinserire l'estremità superiore del motore sul contenitore. Accertarsi che l'interruttore(i) sia(siano) posizionato(i) verso l'ingresso di aspirazione. Fissare con i fermi. Non aspirare mai i solidi senza filtro o sacchetto raccogli-polvere installato nell'apparecchio. L'efficienza di aspirazione dell'apparecchio dipende dalla grandezza e dalla qualità del filtro e del sacchetto raccogli-polvere. Pertanto, utilizzare esclusivamente filtri e sacchetti raccogli-polvere originali.

4 Manutenzione del sistema a galleggiante - tranne modello GD 320

Prima della manutenzione, staccare la spina dalla presa a muro. Dopo l'aspirazione di liquidi, svuotare e pulire sempre il contenitore ed il sistema a galleggiante.

4a) Sganciare il fermo tirandolo verso l'esterno in modo da sganciare l'estremità superiore del motore. Sollevare l'estremità superiore del motore dal contenitore. Capovolgere l'estremità superiore del motore.

4b) Allentare il cesto del galleggiante girandolo verso sinistra. Rimuovere l'intero sistema a galleggiante dall'estremità superiore del motore.

4c) All'ingresso del motore si trova un filtro. Controllare il suddetto filtro e l'eventuale filtro HEPA. Sostituire il filtro qualora sia intasato.

4d) Pulire la valvola ed il cesto del galleggiante con un panno umido prima di reinstallare l'estremità superiore del motore sul contenitore. Reinstallare la valvola sul cesto del galleggiante. Accertarsi che la superficie ermetica della valvola sia installata verso l'alto in direzione dell'estremità superiore del motore.

4e) Montare il cesto del galleggiante con la freccia nella stessa direzione della freccia sull'estremità superiore del motore. Fissare il cesto del galleggiante girandolo verso destra.

5 Dopo l'uso


Staccare la spina dalla presa a muro quando non si utilizza l'apparecchio. Riavvolgere il cavo. Il cavo di alimentazione può essere riavvolto intorno all'impugnatura/ai fermi sull'estremità superiore del motore. Alcune versioni sono dotate di vani speciali per gli accessori.

LET OP! OM BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BESCHADIGING TE VOORKOMEN, DIENT U DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN GOED DOOR TE LEZEN VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.

WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is bedoeld voor privé- of professioneel gebruik binnenshuis.
- Laat de stofzuiger niet aangesloten op het elektriciteitsnet staan. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de stofzuiger niet wordt gebruikt of als hij wordt nagekeken.
- Mag niet als speelgoed gebruikt worden. Wees extra voorzichtig bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
- Volg de instructies nauwkeurig op. Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende reparatie service. Alleen reserve-onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen mogen worden gebruikt. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.
- Gebruik het apparaat niet zonder filter.
- **Waarschuwing!** Het apparaat mag niet gebruikt worden voor schade lijke stofdeeltjes (b.v. asbest).
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is, buiten of in een vochtige omgeving heeft gestaan, moet u het laten nakijken.
- Gebruik het snoer niet om het apparaat te trekken of op te tillen. Klem het snoer niet tussen een deur of onder het apparaat door er overheen te rijden. Het snoer mag niet verhit raken.
- Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Maak het apparaat met een droge doek schoon na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald.
- Zuig niet in de buurt van rook, hitte of vuur, b.v. sigaretten, lucifers, hete as of brandgevaarlijke stoffen.
- Zuig geen scherpe voorwerpen op, zoals stukken glas of naalden, die de stofzak kunnen beschadigen.
- Zet het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Wees extra voorzichtig bij het stofzuigen van een trap.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich brandbare of licht ontvlambare stoffen kunnen bevinden.
- Zet het apparaat uit voor het verwijderen of monteren van hulpstukken.

EEN DUBBEL GEÏSOLEERD APPARAAT

Bij een dubbel geïsoleerd apparaat wordt gebruik gemaakt van dubbele isolering in plaats van aarding. Een dubbel geïsoleerd apparaat kunt u herkennen aan het symbool voor dubbele isolering (een vierkant in een vierkant) op het etiket met gegevens. 

Een dubbel geïsoleerd apparaat is niet voorzien van aarding en mag achteraf ook niet van aarding worden voorzien. Onderhoud van dit type apparaat vergt uiterste voorzichtigheid en deskundigheid en mag daarom alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De reserve-onderdelen van een dubbel geïsoleerd apparaat dienen identiek te zijn aan de onderdelen die ze vervangen.

BELANGRIJK!

Het apparaat is voorzien van een speciaal ontworpen snoer. Als dit beschadigd is, moet het worden vervangen door hetzelfde type snoer. Dit is verkrijgbaar bij erkende servicecentra en dealers en moet worden aangebracht door hiertoe opgeleid personeel. Dit apparaat is voorzien van een thermoschakelaar die de belangrijke onderdelen beschermt tegen oververhitting. Als deze veiligheidsschakelaar het apparaat heeft uitgeschakeld, duurt het ca. 5-10 minuten voordat het apparaat automatisch weer start. Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact, kijk vervolgens de slang, stofzak en filters na om te controleren of de luchtstroom door het apparaat nergens wordt gehinderd.

LET OP!

Verwijder voor elke reparatie of onderhoudsbeurt de stekker uit het stopcontact.

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de frequentie en de spanning die op het typeplaatje staan vermeld, overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje is bevestigd op de achterkant van de bovenkant van de motor.

Specificaties en overige informatie kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG, 93/31/EEG, 73/23EEG, 93/68EEG.

LET OP! Voor het opzuigen van droog materiaal
Het zakfilter dient altijd op de chemisch reiniger te zijn bevestigd. Als er droog materiaal met behulp van de natreiniger wordt opgezogen, dient het zakfilter en het vlottersysteem altijd te zijn bevestigd. Dit geldt ook als er een stofzak gebruikt wordt.

LET OP! Voor het opzuigen van nat materiaal - niet voor GD 320

Gebruik nooit een stofzak of zakfilter bij natzuigen. De machine is voorzien van een vlottersysteem dat de luchtstroom door de machine afsluit als het maximale vloeistofpeil is bereikt. Zuig nooit vloeistof op als het vlottersysteem niet is geplaatst. **Controleren:** ontgrendel beide vergrendelingen aan weerszijde van de motorkop. Verwijder vervolgens de motorkop. Controleer of vlotterkorf en vlotterklep op de motorkop zijn gemonteerd.

Motorkop monteren: plaats de motorkop terug op de houder. Controleer of de schakelaar/schakelaars in de richting van het inzuigmondstuk wijst/wijzen. Haal vervolgens beide vergrendelingen aan, zodat de motorkop goed wordt geborgd. **Gebruik altijd een chemisch schuimremmend middel bij het opzuigen van water vermengd met schuimende reinigingsmiddelen. Gebruik het door de fabrikant van het reinigingsmiddel aanbevolen schuimremmende middel.**

1 Starten en bedienen van de machine

Controleer of de elektrische schakelaar is uitgeschakeld (in de stand 0). Sluit de zuigslang vervolgens aan op het inlaatmondstuk van de machine door deze vast te klikken in het mondstuk (druk om de slang te ontkoppelen op de knop, waarna de slang kan worden weggenomen). Combineer vervolgens beide buizen met de slang en draai de buizen, zodat deze goed zijn vergrendeld. Druk een geschikt mondstuk op de buis. Kies het mondstuk op basis van het op te zuigen soort materiaal. Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Zet de elektrische schakelaar in stand 1 om de motor te starten. Bepaalde varianten zijn uitgerust met twee motoren/ventilatoren en twee elektrische schakelaars; een voor elke motor.

GWD 350 & GWD 375 Handvat afstellen

Het handvat kan op een geschikte werkhoogte worden ingesteld. Draai beide borgschroeven aan weerszijde van het handvat los. Stel het handvat vervolgens in door deze omhoog of omlaag te schuiven, totdat u de juiste hoek hebt gevonden. Haal beide borgbouten weer aan om het handvat te borgen

Natzuigen - niet voor GD 320

De machine is voorzien van een vlottersysteem dat de luchtstroom door de machine afsluit als het maximale vloeistofpeil is bereikt. Het geluid van de motor zal hoorbaar veranderen en het zuigvermogen neemt sterk af. Schakel in dit geval de machine uit. Ontkoppel de machine van het elektriciteitsnet. **Zie paragraaf 2 voor het legen na natzuigen.**

Versies voor professioneel gebruik

Deze varianten zijn uitgerust met een extra elektrische uitgang voor boormachines of ander elektrisch gereedschap. De maximum macht 2000W wordt toegestaan bij het elektrohulpmiddel dat aan de reinigingsmachine moet worden aangesloten. De stofzuiger kan vervolgens worden gebruikt voor het opzuigen van boorschaafsel e.d. De elektrische uitgang is onder een kunststof kap voorop de motorkop geplaatst. De elektrische schakelaar heeft een twee standen.

Stand I: normaal bedrijf. De machine schakelt uit als de schakelaar in stand 0 wordt gezet.

Stand II: professioneel gebruik. In deze stand wordt de extra elektrische uitgang geactiveerd. De stofzuiger wordt nu als volgt gestart: sluit eerst het elektrisch gereedschap aan op de elektrische uitgang. Start vervolgens het elektrisch gereedschap. Nadat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, schakelt de stofzuiger met een vertraging van 10 seconden uit. De bedoeling van de vertraging is dat de stofzuiger de tijd heeft al het materiaal op te zuigen.

2 Legen na natzuigen - niet GD 320

Trek de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact voor het legen. Leeg en reinig houder en vlottersysteem altijd na het opzuigen van vloeistoffen. Zuig nooit vloeistoffen op zonder dat het vlottersysteem in de machine is geplaatst.

Legen GWD 320 GWD 335

2a) Ontgrendel de vergrendeling door de onderkant naar buiten te trekken en de motorkop wordt ontgrendeld. Til de motorkop op.

2b) Ontkoppel de slang van de inlaat door de knop op de slangaansluiting in te drukken. Trek vervolgens de slang weg.

2c) Leeg de houder door deze achterover te kantelen en laat de vloeistoffen in een afvoerputje o.i.d. lopen. Veeg de vlotterklep en vlotterkorf af met een vochtige doek, voordat de motorkop weer op de houder wordt gezet.

2d) Veeg de vlotterklep en vlotterkorf af met een vochtige doek.

2e) Plaats de motorkop terug op de motorkop. Borg de kop met de vergrendelingen.

Legen GWD 350 GWD 375

2f) Afvoerslang: GWD 375 zijn uitgerust met een afvoerslang. Neem de afvoerslang los van de beugel, door deze naar achteren te trekken. Plaats het slangeinde bij een afvoerputje en trek de plug uit het slangeinde. De houder wordt vervolgens door de zwaartekracht geleegd.

2g) Legen van de houder: trek de bovenste delen van de vergrendelingen naar buiten en ontgrendel de motorkop. Til de motorkop weg. Tijdens het legen van de houder kan de aanzuigslang aangesloten blijven. Pak met een hand de hendel onderop de houder. Plaats een voet op de onderkant van de wagen om te voorkomen dat de wagen beweegt. **Kantel vervolgens de houder achterover en laat de vloeistoffen in een afvoerputje o.i.d. lopen.**

2h) Veeg de vlotterklep en vlotterkorf af met een vochtige doek.

2i) Plaats de motorkop terug op de motorkop. Controleer of de schakelaar/schakelaars in de richting van het inzuigmondstuk wijst/wijzen. Borg de kop met de vergrendelingen.

3 Legen na droogzuigen - alle modellen

Trek de stekker uit het stopcontact, voordat de houder wordt geleegd na droogzuigen. Controleer het zakfilter en de stofzak regelmatig.

Ontgrendel de vergrendelingen door deze naar buiten te trekken, zodat de motorkop wordt ontgrendeld. Til de motorkop van de houder.

Gevouwen papieren filter: De filters kunnen gereinigd worden door ze te schudden, te borstelen of te wassen. Nadat het gewassen is, dient het filter goed droog te zijn voordat het weer gebruikt wordt. Controleer het motorfilter en vervang het als het verstopt is.

Zakfilter: pak het zakfilter en til dit uit de stofzuiger. Schud het filter, zodat alle stof van het filter wordt verwijderd.

Stofzak: controleer de zak om te zien hoever deze is gevuld. Vervang de stofzak, indien nodig. Verwijder de oude zak. Plaats de nieuwe zak door het kartonnen plaatje met rubber membraan door het inlaatmondstuk te steken. Controleer of het rubber membraan langs de verhogingen bij het inlaatmondstuk steekt.

Na het legen: plaats de motorkop terug op de houder. Controleer of de schakelaar/schakelaars in de richting van het inzuigmondstuk wijst/wijzen. Borg de kop met de vergrendelingen. Zuig nooit droog materiaal op zonder dat een zakfilter of stofzak in de machine is geplaatst. De zuigkracht van de stofzuiger hangt af van de grootte en kwaliteit van filter en stofzak. Gebruik om die reden alleen originele filters en stofzakken.

4 Onderhoud van het vlottersysteem - niet GD 320

Trek de stekker uit het stopcontact, alvorens onderhoud uit te voeren. Leeg en reinig de houder en het vlottersysteem altijd na het opzuigen van vloeistoffen.

4a) Ontgrendel de vergrendelingen door deze naar buiten te trekken, zodat de motorkop wordt ontgrendeld. Til de motorkop van de houder. Draai de motorkop ondersteboven.

4b) Los vervolgens de vlotterkorf door de korf linksom te draaien. Neem het hele vlottersysteem los van de motorkop.

4c) Voorin de motorinlaat is een filter geplaatst. Controleer het motorfilter en het HEPA-filter (indien aanwezig). Vervang een verstopt filter door een nieuw filter.

4d) Veeg de vlotterklep en vlotterkorf schoon met een vochtige doek, voordat de motorkop weer op de houder wordt gezet. Plaats vervolgens de vlotterklep weer op de vlotterkorf. Controleer of het afdichtvlak van de vlotterklep omhoog in de richting van de motorkop is geplaatst.

4e) Monteer de vlotterkorf als volgt: lijn de pijl op de korf uit op de pijl op de motorkop. Borg de vlotterkorf vervolgens door deze rechtsom te draaien.

5 Na gebruik


Trek de stekker uit het stopcontact als de machine niet wordt gebruikt. Begin bij de machine de kabel op te wikkelen. De kabel kan worden opgewonden rond het handvat/de haken op de motorkop. Bepaalde varianten zijn uitgerust met een opslagruimte voor accessoires.

**DENNA MASKIN ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PROFESSIONELLT ELLER I HUSHÅLL.
OBS! FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISK CHOCK
ELLER ANNAN SKADA, LÄS ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH
VARNINGSTEXTER I DENNA BRUKSANVISNING INNAN MASKINEN ANVÄNDS.**

VARNING!

- Lämna inte maskinen ansluten till elnätet. Dra alltid ur sladden från elnätet när maskinen inte används samt vid översyn.
- Stäng av maskinen innan tillbehör monteras av eller på maskinen.
- Maskinen får ej användas som leksak. Var extra försiktig när den används i närheten av barn.
- Var noga med att följa instruktionsboken.
- Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig på något sätt modifiera maskinen själv.
- **Varning! Sug aldrig upp hälsovådligt material.**
- Använd inte maskinen i utrymmen där det kan finnas brännbara eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Sug inte nära rök, glöd eller brand t.ex. cigaretter, tändstickor, het aska eller brandfarlig vätska eller gas.
- Använd inte maskinen med skadad sladd eller stickpropp. Om apparaten inte fungerar som den skall, om den skadats, lämnats utomhus, utsatts för väta - lämna in den för service.
- Använd inte sladden för att dra eller lyfta maskinen. Kläm inte sladden i dörrar eller under maskinen. Sladden får ej utsättas för hetta.
- Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden.
- Sladden vindas upp med början vid maskinen.
- Sug heller inte upp vassa föremål såsom glasbitar eller nålar som kan skada maskinen.
- Stäng av maskinen innan stickproppen dras ur eluttaget.
- Var extra försiktig vid trappstädning.
- Kontrollera före användning att elnätets spänning överensstämmer med informationen på maskinens dataskylt.
- Tag ur stickproppen från vägguttaget före service eller underhållsarbete.

DUBBELISOLERADE MASKINER

I en dubbelisolerad maskin används dubbla isoleringar i stället för jordning. På en dubbelisolerad maskin finns symbolen för dubbelisolering (en dubbelfyrkant) dataskylten. 

En dubbelisolerad maskin är inte försedd med jordning och får inte heller förses med jordning i efterhand. Service av denna typ av apparat kräver stor varsamhet och kunskap och skall därför endast utföras av kvalificerad personal. Reservdelar till en dubbelisolerad maskin måste vara identiska med de delar de ersätter.

VIKTIGT!

Maskinen är försedd med en sladd av specialutförande, som om den skadas måste bytas mot en originalsladd. Denna kan erhållas från auktoriserad serviceverkstad och skall monteras av sakkunnig person. Maskinen är försedd med en termobrytare för att skydda vitala delar mot överhettning. Skulle denna säkerhetsbrytare stänga av maskinen, tar det ca 5-10 minuter innan maskinen automatiskt startar igen. Slå av strömbrytaren och dra ur sladden, kontrollera sedan slang, dammpåse och filter för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen.

OBS!

Tag ur stickproppen från vägguttaget före service eller underhållsarbete. Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande. Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika varianter.

Dessa maskiner uppfyller kraven i EG-direktiven 89/336/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

OBS! Före torrsugning - Alla modeller
Torrsugare skall alltid ha säckfilter monterat i maskinen. Våtsugare ska ha säckfilter och flottörkorg monterade vid torrsugning. Detta gäller även när dammpåse används.

OBS! Före våtsugning - ej GD 320

Dammpåse eller säckfilter ska inte användas vid våtsugning. Maskinen är utrustad med ett flottörsystem som stoppar luftflödet genom maskinen när vätskenivån i behållaren når maxläget. Maskinen får inte användas till våtsugning om flottörsystemet inte är monterat.
För kontroll: Lossa spännhakarna. Lyft av motortoppen. Kontrollera att flottörkorgen och flytkoppen är monterade i motortoppen.
Montering av motortoppen: Sätt motortoppen på behållaren. Placera strömbrytaren/-arna i riktning mot sugstosen. Säkra sedan fastsättningen med spännhakarna. **Använd alltid kemisk skumdämpare vid sugning av vatten blandat med skummande rengöringsmedel. Använd den skumdämpare som rekommenderas av rengöringsmedlets tillverkare.**

1 Start och drift av maskinen

Se till att strömbrytaren står i läge 0. Tryck fast slangstosen i maskinens inloppsstos (när slangens lossas måste knappen ovanför stosen tryckas in). Koppla ihop de båda rören och slangens handtag, vrid rören för att kontrollera passningen. Koppla på lämpligt munstycke. Välj ett munstycke som passar den typ av material som ska sugas upp. Anslut stickproppen till ett vägguttag. Starta motorn genom att sätta strömbrytaren i läge 1. Vissa varianter har två motorer och två strömbrytare – en för varje motor.

GWD 350 & GWD 375 - inställning av handtag

Handtaget går att ställa in till lämplig arbetshöjd. Lossa låsskruvarna på handtagets båda sidor. För handtaget bakåt eller framåt till önskad vinkel. Skruva sedan fast de båda låsskruvarna igen.

Vid våtsugning (ej GD 320)

Maskinens flottör stoppar luftflödet genom maskinen när vätskenivån i behållaren når maxläget. Ljudet från motorn ändras tydligt och maskinens sugförmåga minskar drastiskt. Maskinen ska då omedelbart stängas av. Dra sedan ur stickproppen från vägguttaget.
Se punkt 2 för tömning efter våtsugning.

Craftsman - hantverkarutförande

Dessa varianter har ett eluttag för anslutning av bormaskin eller andra elverktyg. Dammsugaren kan därmed användas för att suga upp t ex sågspån. Max 2000W effekt är tillåten på de elverktyg som kopplas till eluttaget. Eluttaget är placerat under ett skyddslock på framsidan av motortoppen. Strömbrytaren har två olika lägen.

Läge I: normaldrift. Maskinen stängs av genom att ställa strömbrytaren i läge 0.

Läge II: hantverkar drift. I läge II aktiveras eluttaget på maskinen. Dammsugaren startas då genom att det elektriska handverktyg, som är kopplat till eluttaget, startas. Dammsugaren har 10 sekunders fördröjd avstängning när handverktyget stängs av. Orsaken till denna fördröjning är att säkerställa att maskinen hinner suga upp allt material.

2 Tömning efter våtsugning - ej GD 320

Dra ur stickproppen från vägguttaget innan behållaren töms. Töm och rengör behållare och flottörsystem efter varje användning. Sug aldrig upp vätskor utan att flottörsystemet är monterat i maskinen.

Tömning av GWD 320 & GWD 335

2a) Lossa spännhakarna från motortoppen genom att dra nederdelen av spännhakarna utåt. Lyft av toppen.

2b) Lossa sugslangen genom att trycka ner knappen ovanför inloppsstosen. Dra sedan ut slangstosen ur maskinen.

2c) Töm behållaren genom att luta den bakåt och låt vätskan rinna ner i en golvbrunn eller liknande. Innan motortoppen sätts tillbaka på behållaren ska flytkopp och flottörkorg torkas av med en fuktig trasa.

2d) Torka av flytkoppen och flottörkorgen med en fuktig trasa.

2e) Sätt tillbaka motortoppen på behållaren. Spänn fast hakarna.

Tömning av GWD 350 & GWD 375

2f) Tömnings slang: Modell GWD 375 har en tömnings slang. Lossa tömnings slangen från slanghållaren genom att dra slangens bakåt från maskinen. Placera slangändan vid en golvbrunn eller liknande och lossa sedan pluggen på slangens. Vätskan rinner ut genom självtryck.

2g) Tömning via behållaren: Lossa spännhakarna från motortoppen genom att dra överdelen av spännhakarna utåt. Lyft av motortoppen. Sugslangen kan sitta kvar medan behållaren töms. Ta tag med ena handen i handtaget på behållarens nedre del. Förhindra att vagnen rör sig genom att hålla en fot på vagnens bottenplatta. Luta sedan behållaren bakåt och töm vätskan i en golvbrunn eller liknande.
2h) Torka av flytkoppen och flottörkorgen med en fuktig trasa.
2i) Sätt tillbaka motortoppen på behållaren. Placera strömbrytaren/-arna i riktning mot sugstosen. Spänn sedan fast hakarna så att motortoppen låses fast igen.

3 Tömning efter torrsugning – Alla modeller

Dra ur stickproppen från vägguttaget innan behållaren töms efter torrsugning. Kontrollera filtren och dammpåsen regelbundet. Lossa spännhakarna från motortoppen genom att dra dem utåt. Lyft av toppen.

Veckatpappersfilter: Filtret kan rengöras genom att det skakas borstas eller tvättas. Efter tvätt måste filtret torka ordentligt före användning. Kontrollera även motorfiltret, byt till ett nytt filter om det är igensatt.

Säckfilter: Lyftursäckfiltret ur behållaren. Skak bort allt damm från filtret.

Dammpåse: Kontrollera hur full påsen är. Byt till ny påse om det behövs. Ta ur den gamla påsen. Sätt i den nya påsen genom att passa in pappbrickans gummimembran över inloppsstosen. Se till att gummimembranet förs över de små upphöjningarna på stosen.

Efter tömning: Sätt tillbaka motortoppen på behållaren. Placera strömbrytaren/-arna i riktning mot sugstosen. Spänn fast hakarna. Sug aldrig upp torrt material utan att ha ett säckfilter eller en dammpåse i maskinen. Filtrens och dammpåsens kvalitet och passform har stor betydelse för dammsugningens effektivitet och maskinens livslängd. Använd därför endast originalfilter och originalpåsar.

4 Underhåll av flottörsystem – ej GD 320

Dra ur stickproppen från vägguttaget innan underhållsarbetet påbörjas. Töm och rengör alltid behållare och flottörsystem efter varje våtsugning.

4a) Lossa spännhakarna från motortoppen genom att dra dem utåt. Lyft av toppen. Vänd den upp och ned.

4b) Vrid flottörkorgen åt vänster för att lossa den. Ta bort hela flottörsystemet från motortoppen.

4c) Före motorn sitter ett filter. Kontrollera detta motorfilter och HEPA-filtret (om ett sådant finns). Byt ut ett filter som är igensatt.

4d) Torka av flytkoppen och flottörkorgen med en fuktig trasa innan motortoppen monteras på behållaren. Sätt tillbaka flytkoppen i flottörkorgen. Kontrollera att den tätande ytan på flytkoppen installeras uppåt i riktning mot motortoppen.

4e) Montering av flottörkorgen – passa in pilen på korgen mot pilen på motortoppen. Vrid korgen åt höger för att låsa fast den.

5 Efter användning

Dra ur stickproppen från vägguttaget när maskinen inte används. Linda upp sladden med början vid maskinen. Sladden kan lindas kring handtaget/hakarna på motortoppen. Vissa modeller har särskilda förvaringsplatser för tillbehör.

DENNE STØVSUGEREN ER SIKKER NÅR DEN BRUKES TIL DE SPESIFISERTE FUNKSJONENE. HVIS DET SKULLE OPPSTÅ SKADE PÅ ELEKTRISKE ELLER MEKANISKE KOMPONENTER, MÅ STØVSUGEREN OG/ELLER TILBEHØRET REPARERES AV PRODUSENTEN ELLER ET GODKJENT VERKSTED FØR BRUK FOR Å HINDRE YTTERLIGERE SKADE PÅ MASKINEN ELLER FYSISK SKADE PÅ BRUKEREN.

ADVARSEL!

- Ikke bruk støvsugeren utendørs.
- Ikke gå fra støvsugeren med støpselet i kontakten. Fjern støpselet fra kontakten når støvsugeren ikke er i bruk og før den skal repareres eller etterses.
- Ikke bruk støvsugeren hvis det er skade på ledningen eller støpselet. Når støpselet skal tas ut av kontakten, skal du holde i støpselet og ikke i ledningen. Ikke ta på støpselet eller støvsugeren hvis du er våt på hendene. Slå av støvsugeren før støpselet tas ut av kontakten.
- Ikke dra støvsugeren etter deg i ledningen, ikke bær den i ledningen, ikke bruk ledningen som bærehåndtak, ikke lukk døren hvis ledningen går gjennom døråpningen, og ikke trekk ledningen over skarpe kanter eller rundt skarpe hjørner. Ikke kjør støvsugeren over ledningen. Ledningen må ikke komme i berøring med varme overflater.
- Begynn ved støvsugeren når du skal kveile opp ledningen.
- Unngå at håret, løstsittende klesplagg, fingrer og andre kroppsdeler kommer inn i åpninger eller i kontakt med bevegelige deler. Ikke putt gjenstander inn i åpningene, og ikke bruk støvsugeren når åpningen er tett. Alle åpninger må være frie for støv, lo, hår og alt annet som kan hindre luftstrømmen.
- Ikke sug opp støv eller brennende eller glødende materiale som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Ikke sug opp brannfarlige eller brennbare væsker som bensin, og ikke bruk støvsugeren i områder der slike væsker kan være til stede.
- Støvsugeren må ikke brukes som leketøy. Vær spesielt forsiktig når støvsugeren brukes i nærheten av barn.
- Vær spesielt forsiktig når du støvsuger trapper.
- **Advarsel: Ikke bruk støvsugeren til å suge opp helsefarlige væsker.**
- Hvis støvsugeren ikke fungerer riktig, eller hvis den har falt ned, blitt skadet, stått utendørs eller falt i vannet, må den etterses av godkjent verksted eller forhandleren.
- Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen og bare sammen med det tilleggsutstyret som produsenten anbefaler.
- **FØR STØVSUGEREN KOPLES TIL STRØMKILDEN** Kontroller merkeskiltet bakpå støvsugeren. Merkespenningen (den spenningen som er angitt på skiltet) skal ikke avvike mer enn 10 % fra spenningen på brukerstedet.
- Denne støvsugeren er utstyrt med dobbel isolasjon. Bruk bare helt like reservedeler. Se bruksanvisningen når det gjelder dobbeltisolerte produkter.

DOBBELTISOLERTE PRODUKTER

Et dobbeltisolert produkt har to isolasjonssystemer istedenfor jording. Et dobbeltisolert produkt har ingen jordingsfunksjon og må heller ikke forsynes med jording. Service på et dobbeltisolert produkt krever stor forsiktighet og grundig kjennskap til systemet og må bare utføres av kvalifisert servicepersonell. Alle reservedeler til et dobbeltisolert produkt må være identiske med de delene som skiftes ut. Et dobbeltisolert produkt er merket med ordene "**DOUBLE INSULATION**" eller "**DOUBLE INSULATED.**" Produktet kan også være utstyrt med et symbol (et kvadrat inne i et kvadrat).



VIKTIG!

Støvsugeren er utstyrt med en spesiallaget ledning. Hvis denne blir utsatt for skade, må den skiftes ut med en ledning av samme type. Slike ledninger fås på godkjente verksteder og hos forhandlerne og må kun monteres av fagfolk. Denne maskin er utstyrt med en termobryter for å beskytte vitale deler mot overoppheting. Skulle sikkerhetsbryteren slå av maskinen, tar det ca 5-10 minutter før den automatisk starter igjen. Slå då av maskinen & støpselet skal trekkes ut av kontakten. Kontroller slange, støvpose og filter for å kontrollere at ingenting hindrer luftstrømmen gjennom maskinen.

MERK!

Støpselet må fjernes fra kontakten før det utføres service og vedlikehold. Før støvsugeren tas i bruk, må du kontrollere at frekvensen og spenningen som er angitt på merkeskiltet, samsvarer med nettspenningen. Merkeskiltet finnes på baksiden av toppdekelet.

Spesifikasjonene og opplysningene kan endres uten varsel.

Dette apparatet oppfyller konformitetskravene i EU-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

MERK! Før tørrsuging – gjelder alle modeller
Ved tørrsuging skal filteret alltid være montert i maskinen.
Ved våtsuging skal filteret og flottørsystemet alltid være montert når man suger opp tørt avfall. Dette gjelder også når man bruker støvsugerpose.

MERK! Før våtsuging (gjelder ikke GD 320)

Ikke bruk støvsugerpose eller filter ved våtsuging. Støvsugeren er utstyrt med et flottørsystem som stenger luftstrømmen gjennom maskinen når det maksimale væsknivået nås. Ikke sug opp væske uten at flottøren er på plass. **Kontroll:** Løsne de to låsene på hver side av motordekselet. Deretter fjernes motordekselet. Sjekk at flottørholderen og flottørventilen er montert på motordekselet. **Motordekselet settes på plass igjen:** Sett motordekselet tilbake på beholderen. Påse at bryteren/bryterne peker mot sugeinntaket. Deretter strammes begge låsene slik at motordekselet er godt sikret. **Bruk alltid et kjemisk antiskummiddel ved oppsuging av vann som inneholder skummende vaskemidler. Bruk et antiskummiddel som er anbefalt av produsenten av vaskemiddelet.**

1 Start og bruk av maskinen

Påse at bryteren er slått av (i stilling 0). Deretter koples sugeslangen til sugeinntaket på maskinen ved å skyve slangen forover til den klikker på plass i inntaket. Slangen fjernes fra maskinen igjen ved å trykke knappen ned og så trekke den ut. Deretter koples de to rørene sammen med håndtaket til slangen. Vri rørene for å sikre at de sitter godt fast. Fest et passende munnstykke til røret. Velg munnstykke etter hva slags materiale som skal suges opp. Sett støpselet i et vegguttak. Drei bryteren til stilling 1 for å starte motoren. Noen modeller har to motorer/vifter og to brytere – en bryter til hver motor.

GWD 350 og GWD 375 – justering av håndtaket

Håndtaket kan justeres til riktig arbeidshøyde. Begynn med å løsne de to låseskruene på hver side av håndtaket. Deretter justeres håndtaket ved å flytte det opp eller ned til du finner den riktige vinkelen. Stram begge låseskruene igjen for å låse håndtaket.

Våtsuging (gjelder ikke GD 320)

Støvsugeren er utstyrt med en flottør som stenger luftstrømmen gjennom maskinen når det maksimale væsknivået nås. Du vil da høre en tydelig endring i lyden fra motoren og oppdage at sugekraften avtar. Når dette skjer, slås maskinen av. Trekk støpselet ut av vegguttaket. **Se punkt 2 om tømning etter våtsuging.**

Profesjonelle modeller ("Craftsman")

Disse modellene har en ekstra stikkontakt for tilkopling av drill eller andre elektroverktøy. Elektroverktøyets maxeffekt: 2000W. Maskinen kan da brukes til å suge spon og liknende materialer. Kontakten er plassert under et plastdeksel foran på motordekselet. Bryteren har to forskjellige stillinger.

Stilling I: vanlig bruk. Maskinen er slått av når bryteren er i stilling 0.
Stilling II: profesjonell bruk. Den ekstra kontakten aktiveres i denne stillingen. Støvsugeren startes nå ved at et elektroverktøy først koples til kontakten. Deretter startes elektroverktøyet. Når elektroverktøyet slås av, slås støvsugeren av etter 10 sekunders forsinkelse. Hensikten med forsinkelsen er å gi støvsugeren tid til å suge opp materialet.

2 Tømning etter våtsuging (gjelder ikke GD 320)

Før beholderen tømmes, må støvsugeren koples fra vegguttaket. Beholderen og flottørsystemet må alltid tømmes og rengjøres etter oppsuging av væske. Ikke sug opp væske uten at flottørsystemet er montert i maskinen.

Tømning av GWD 320 og GWD 335

2a) Åpne låsen ved å trekke den nederste delen utover slik at motordekselet frigjøres. Løft opp motordekselet.
2b) Kople slangen fra inntaket ved å trykke ned knappen på slangetilkoplingen. Deretter trekkes slangen ut.
2c) Tøm beholderen ved å vippe den bakover og helle væsken ned i et sluk i gulvet eller liknende. Tørk flottørventilen og flottørholderen med en fuktig klut før motordekselet monteres på beholderen igjen.
2d) Tørk flottørventilen og flottørholderen med en fuktig klut.
2e) Sett motordekselet tilbake på beholderen. Fest dekelet med låsene.

Tømning av GWD 350 og GWD 375

2f) Tømmeslange: Modell GWD 375 har tømmeslange. Løsne tømmeslangen fra braketten ved å trekke slangen bakover fra støvsugeren. Plasser enden på tømmeslangen over et sluk i gulvet, og fjern så pluggen i slangeenden. Det naturlige trykket gjør at væsken renner ut av beholderen.

2g) Tømning fra beholderen: Trekk overdelen på låsene utover, og ta av motordekselet. Fjern motordekselet. Sugeslangen kan settes på ved tømning av beholderen. Hold med en hånd på håndtaket nederst på beholderen. For å hindre at vognen skal bevege seg, plasseres en fot nederst på vognen. Deretter vippes beholderen bakover, og væsken helles ned i et sluk i gulvet eller liknende.
2h) Tørk flottørventilen og flottørholderen med en fuktig klut.
2i) Sett motordekselet tilbake på beholderen. Påse at bryteren/bryterne peker mot sugeinntaket. Fest dekelet med låsene.

3 Tømning etter tørrsuging (gjelder alle modeller)

Trekk ut støpselet fra stikkkontakten i veggen før tømning etter tørrsuging. Sjekk filteret eller støvsugerposen med jevne mellomrom. Åpne låsene ved å trekke dem utover slik at motordekselet frigjøres. Løft opp motordekselet fra beholderen.
Trekkspillfilter: Filteret kan rengjøres ved at det ristes, børstes eller vaskes. Etter vask må filteret tørke ordentlig før bruk. Kontroller motorfilteret, bytt ut hvis det er gjentettet.

Filter: Grip tak i filteret, og løft det opp fra støvsugeren. Rist filteret slik at alt støv fjernes fra filteret.

Støvsugerpose: Sjekk posen for å finne ut hvor full den er. Skift støvsugerpose hvis nødvendig. Fjern den gamle støvsugerposen. Den nye posen monteres ved å skyve pappskiven med gummiforingen gjennom støvsugerinntaket. Påse at gummiforingen kommer forbi forhøyningen på inntaket.

Etter tømning: Sett motordekselet tilbake på beholderen. Påse at bryteren/bryterne peker mot sugeinntaket. Fest dekelet med låsene. Ikke sug opp tørt materiale uten at filteret eller støvsugerposen er montert i maskinen. Sugeeffekten på støvsugeren avhenger av størrelsen og kvaliteten på filteret og støvsugerposen. Bruk derfor kun originalfilter og -poser.

4 Vedlikehold av flottørsystemet (gjelder ikke GD 320)

Før det utføres vedlikehold, skal støpselet trekkes ut av stikkkontakten i veggen. Beholderen og flottørsystemet må alltid tømmes og rengjøres etter oppsuging av væsker.

4a) Åpne låsene ved å trekke dem utover slik at motordekselet frigjøres. Løft opp motordekselet fra beholderen. Snu motordekselet med bunnen opp.

4b) Deretter løsnes flottørholderen ved at den dreies mot venstre. Fjern hele flottørsystemet fra motordekselet.

4c) Det sitter et filter foran motorinntaket. Sjekk dette motorfilteret samt HEPA-filteret (hvis dette finnes). Sett inn et nytt filter hvis det gamle er fullt av smuss.

4d) Tørk flottørventilen og flottørholderen med en fuktig klut før motordekselet monteres på beholderen igjen. Deretter monteres flottørventilen på flottørholderen. Påse at den tette overflaten på flottørventilen monteres slik at den vender opp mot motordekselet.

4e) Montering av flottørholderen: Pilen på holderen skal være i flukt med pilen på motordekselet. Deretter festes flottørholderen ved at den dreies mot høyre.

5 Etter bruk

Trekk ut støpselet fra stikkkontakten i veggen når støvsugeren ikke er i bruk. Rull inn ledningen ved å begynne fra støvsugeren. Strømledningen kan ruller opp rundt håndtaket/krokene på motordekselet. Noen modeller har spesielle oppbevaringsplasser for tilbehør.

VED BENYTTELSE AF ELEKTRISKE APPARATER, SKAL ALMINDELIGE KENDTE FORHOLDSREGLER ALTID FØLGES, SAMT NEDENSTÅENDE. LÆS BRUGSANVISNINGEN INDEN STØVSUGEREN TAGES I BRUG.

ADVARSEL!

- Kun før indendørs brug.
- Sluk på støvsugeren og træk stikket ud når støvsugeren efterlades. Tag stikket ud før vedligeholdelse og reparation.
- Lad aldrig børn lege med støvsugeren. Støvsugeren er kun beregnet til brug af voksne.
- Støvsugeren må ikke benyttes på anden måde end beskrevet i brugsanvisningen. En beskadiget støvsuger skal indleveres til forhandleren til reparation. Det er ikke tiladt at lave indgreb i eller ændre ved støvsugeren eller at benytte uoriginale reservedele eller tilbehør.
- Støvsugeren må ikke anvendes uden filter.
- **Advarsel!** Brug ikke maskinen til opsugning af støv som må betragtes som farligt for helbredet.
- Brug ikke støvsugeren, hvis ledning eller stik er ødelagt. Ligeledes hvis den ikke fungerer/ikke lyder som den plejer, eller hvis den har været tabt, efterladt udendørs eller har været i forbindelse med vand, men indlevér den til eftersyn/reparation.
- Bær eller træk ikke støvsugeren i ledningen. Ledningen må ikke udsættes for skadelig varme, trækpåvirkning, olie, skarpe kanter eller komme i klemme i døren. Kør ikke støvsugeren over ledningen.
- Når stikket trækkes ud, trækkes i stikket, aldrig i ledningen.
- Håndter ikke stik med våde hænder.
- Støvsug aldrig aske, cigaretskod, glødende partikler eller lignende op. Støvsug ikke umiddelbart efter rensning af tæpper med brandfarlige væsker eller hvis der er brandfarlige dampe eller gasser til stede i lokalet.
- Støvsug ikke skarpe genstande, glasskår eller lignende op.
- Sluk på maskinen før stikket tages ud.
- Udvis ekstra forsigtighed ved støvsugning af trapper.
- Sluk på maskinen før skifte af udstyr.
- Støvsugeren har dobbelt isolation og skal derfor ikke have jordledning.

DOBBELTISOLEREDE APPARATER

Et dobbeltisoleret apparat har to isoleringssystemer i stedet for jordforbindelse. Dobbeltisolerede apparater har ingen tilslutning for en jordforbindelse, og dobbeltisolerede apparater må ikke jordforbindes. Service af dobbeltisolerede apparater kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificerede serviceteknikere. Reservedele til et dobbeltisoleret apparat skal være fuldstændig magen til de dele, de erstatter. Et dobbeltisoleret apparat er mærket med ordene: “**DOBBELT ISOLERING**” eller “**DOBBELTISOLERET.**” Symbolet (et kvadrat inde i et kvadrat) kan også være placeret på apparatet.



VIGTIGT!

Maskinen er forsynet med en speciel ledning, hvis den bliver beskadiget skal den udskiftes med en tilsvarende ledning af sagkyndig person. Denne maskine har en termosikring, som forhindrer overophedning. Slår termosikringen fra, vil det tage ca. 5-10 min., før maskinen starter igen. Sluk for maskinen og kontrollér slange, pose og filter, som sikkerhed for at intet hindrer fri luftgennemstrømning.

NB!

Tag stikket ud af stikdåsen inden vedligeholdelse og reparation.

Inden vådsugeren tages i brug, skal det kontrolleres at frekvensen og spændingen på typeskiltet svarer til netspændingen. Typeskiltet sidder bag på motortoppen.

Ret til ændringer af specifikationer og data forbeholdes uden forudgående meddelelse.

Dette apparat opfylder kravene i EF-direktiv 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

BEMÆRK! Før opsugning af støv – alle modeller
Tørstøvsugeren skal altid være forsynet med posefilter.
Våd støvsugere skal altid være forsynet med posefilter og flydersystem ved opsugning af tørre materialer. Dette gælder også ved brug af støvpose.

BEMÆRK! Før opsugning af væske – gælder ikke GD 320
 Brug aldrig støvpose eller posefilter ved opsugning af væske. Maskinen er udstyret med et flydersystem, som lukker af for lufttilførslen til maskinen, når det maksimale væskniveau nås. Opsug aldrig væske, hvis flydelegemet ikke er monteret. **Sådan udføres kontrol:** Løsn de to låseklemmer på hver side af motorenheden. Fjern derefter motorenheden. Kontrollér, at flydeenheden og flydeventilen er monteret under motorenheden. **Remontering af motorenheden:** Sæt motorenheden tilbage på beholderen. Sørg for, at knappen eller knapperne vender ind mod støvindtaget. Fastgør derefter motorenheden omhyggeligt ved at stramme låseklemmerne. **Brug altid et kemisk antiskumiddel, når der opsuges vand, som indeholder skummende rengøringsmidler. Brug det antiskumiddel, som producenten af rengøringsmidlet anbefaler.**

1 Start og drift af maskinen

Kontrollér, at afbryderknappen er slukket (position 0). Slut derefter støvsugerslangen til maskinens støvindtag ved at skubbe slangen ind, indtil den klikker på plads i indtaget (slangen frigøres fra maskinen ved at trykke ned på udløserknappen og trække slangen ud). Slut de to rør til håndgrebet, og drej rørene, så de sidder ordentligt sammen. Sæt et mundstykke på slangen. Vælg et mundstykke, som passer til den type materiale, der skal opsuges. Slut stikket til en stikkontakt. Stil afbryderknappen i position 1 for at starte motoren. Visse modeller har to motor/blæser-enheder og to afbryderknapper – en knap til hver motor.

GWD 350 & GWD 375 Justering af håndgrebet

Håndgrebet kan justeres til den aktuelle arbejds højde. Løsn først de to låseskruer på hver side af håndgrebet. Justér derefter håndgrebet ved at skubbe det opad eller nedad, indtil du finder den korrekte vinkel. Stram begge låseskruer igen for at låse håndgrebet.

Opsugning af væske – gælder ikke GD 320

Maskinen er udstyret med et flydelegeme, som lukker for lufttilførslen til maskinen, når det maksimale væskniveau nås. En mærkbar ændring i motorlyden høres derefter, og sugeevnen mindskes. Når dette sker, skal maskinen slukkes. Træk stikket ud af stikkontakten. **Se punkt 2 med oplysninger om, hvordan maskinen tømmes efter opsugning af væske.**

Håndværkermodel

Disse modeller har et ekstra stik beregnet til tilslutning af en boremaskine eller andet elværktøj. Elværktøjets maxeffekt: 2000W. Støvsugeren kan dermed bruges til at opsuge træsmuld fra boring eller lignende. Stikket er placeret under plastdækslet på forsiden af motorenheden. Afbryderknappen har to positioner.

Position I: normal drift. Maskinen slukker, når afbryderknappen stilles i position 0.

Position II: håndværkerindstilling. Når knappen stilles i denne position, aktiveres det ekstra stik. Støvsugeren startes nu ved først at slutte et elværktøj til det ekstra stik og derefter starte elværktøjet. Når elværktøjet slukkes, slukker støvsugeren også efter 10 sekunder. Denne forsinkelse skal sikre, at støvsugeren har tid til at opsuge

2 Tømning efter opsugning af væske – ikke GD 320
Før beholderen tømmes, skal støvsugerstikket tages ud af stikkontakten. Beholderen og flydersystemet skal altid tømmes og rengøres efter opsugning af væske. Opsug aldrig væske, hvis flydelegemet ikke er monteret i maskinen.

Sådan tømmes GWD 320 og GWD 335

2a) Løsn låseklemmerne ved at trække de underste dele udad, så motorenheden frigøres. Løft motorenheden.

2b) Frigør slangen fra indtaget ved at trykke ned på knappen på tilslutningsstykket. Træk derefter slangen ud.

2c) Tøm maskinen ved at tippe beholderen bagover, og hæld væsken i et gulv afløb eller lignende. Tør flydeventilen og flydeenheden af med en fugtig klud, før motorenheden sættes tilbage på beholderen.

Sådan tømmes GWD 350 og GWD 375

2f) Afløbsslange: GWD 375 har afløbsslange. Frigør afløbsslangen fra holderen ved at trække slangen væk fra maskinen. Placér afløbsslangens munding i nærheden af et gulv afløb, og fjern derefter proppen fra slangen. Det naturlige tryk bevirker, at beholderen tømmes for væske.

2g) Tømning direkte fra beholderen: Træk låseklemmernes øverste dele udad for at frigøre motorenheden. Fjern motorenheden. Støvsugerslangen må gerne blive siddende i maskinen under tømning direkte fra beholderen. Grib med én hånd fat om håndtaget på den nederste del af beholderen. Placér den ene fod på understellets base for at undgå, at maskinen flytter sig. Tip derefter beholderen bagover, og hæld væsken i et gulv afløb eller lignende.

2h) Tør flydeventilen og flydeenheden af med en fugtig klud.

2i) Sæt motorenheden tilbage på beholderen. Sørg for, at knappen eller knapperne vender ind mod støvindtaget. Fastgør den ved hjælp af låseklemmerne.

3 Tømning efter opsugning af støv – alle modeller

Fjern stikket fra stikkontakten, før maskinen tømmes efter opsugning af støv. Kontrollér posefilteret eller støvposen jævnligt. Løsn låseklemmerne ved at trække dem udad, så motorenheden frigøres. Løft motorenheden ud af beholderen.

Harmonikafilter: De kan rengøre filteret ved at ryste, børste eller vaske det. Efter vask skal filteret tørre helt, før det tages i brug. Kontroller motorfilteret, og udskift det, hvis det er lukket til.

Posefilter: Tag fat omkring posefilteret, og løft det ud af maskinen. Ryst filteret, så det bliver fri for støv.

Støvpose: Kontrollér, hvor fyldt posen er. Udskift om nødvendigt støvposen. Fjern den gamle støvpose. Den nye støvpose fastgøres ved at stikke papstykket med gummimembranen ind gennem støvindtaget. Sørg for, at gummimembranen føres over forhøjningen ved støvindtaget.

Efter tømning: Sæt motorenheden tilbage på beholderen. Sørg for, at knappen eller knapperne vender ind mod støvindtaget. Fastgør den ved hjælp af låseklemmerne. Opsug aldrig støv uden posefilter eller støvpose i maskinen. Støvsugerens sugeevne afhænger af posefilterets eller støvposens størrelse og kvalitet. Brug derfor kun originale posefiltere og støvposer.

4 Vedligeholdelse af flydersystem – ikke GD 320

Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelse. Beholderen og flydersystemet skal altid tømmes og renses efter opsugning af væske.

4a) Løsn låseklemmerne ved at trække dem udad, så motorenheden frigøres. Løft motorenheden ud af beholderen. Vend motorenheden på hovedet.

4b) Løsn derefter flydeenheten ved at dreje den mod venstre. Fjern hele flydersystemet fra motorenheden.

4c) Der sidder et filter foran motorindtaget. Kontrollér dette motorfilter og HEPA-filteret (hvis dette er monteret). Udskift filteret med et nyt filter, hvis det er tilstoppet.

4d) Tør flydeventilen og flydeenheden af med en fugtig klud, før motorenheden sættes tilbage på beholderen. Sæt flydeventilen tilbage i flydeenheten. Sørg for, at flydeventilens forseglede overflade vender opad mod motorenheden.

4e) Sådan monteres flydeenheten – placér pilen på flydeenheten ud for pilen på motorenheden. Fastgør derefter flydeenheten ved at dreje den mod højre.

5 Efter endt brug

Fjern stikket fra stikkontakten, når maskinen ikke er i brug. Rul ledningen op begyndende fra maskinen. Ledningen kan ruller op omkring håndtaget/krogene, som sidder på motorenheden. Visse modeller har et særligt opbevaringsrum til tilbehør.

KÄYTTÄESSÄSI SÄHKÖLAITETTA NOUDATA AINA ASIAANKUULUVAA VAROVAISUUTTA. LUE KAIKKI OHJEET ENNENKUIN KÄYTÄT TÄTÄ IMURIA. TULIPALON, SÄHKÖISKUJEN JA VAHINKOJEN VÄLTÄMISEKSI NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA:

VAROITUS!

- Imuri on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä jätä sähköpistorasiaan iitettyä laitetta ilman valvontaa. Vedä pistotulppa pois pistorasiasta kun olet lopettanut laitteen käytön ja aina ennen huoltoa.
- Ole tarkkaavainen imuroidessasi lapsen läheisyydessä, ja valvo lapsen imurointia.
- Imuria saa käyttää ainoastaan ohjeissa kuvatulla tavalla. Huollon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike, ja imurissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Älä tee laitteelle mitään muutoksia.
- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta
- **VAROITUS!** Laitetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisen pölyn (esim. asbestin) imurointiin.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sen johto tai pistotulppa on vahingoittunut. Jos laite ei toimi kuten sen pitäisi, jos se on vahingoittunut, jätetty ulos tai kastunut, toimita se huoltoliikkeeseen.
- Älä vedä tai nosta imuria johdosta. Älä jätä johtoa oven väliin äläkä vedä imuria sen yli. Pidä johto poissa kuumilta pinnoilta.
- Älä vedä pistotulppaa pois pistorasiasta johdosta kiinni pitäen. Tartu pistotulppaan, älä johtoon.
- Älä imuroi minkään savuavan, hehkuvan tai palavan, kuten savukkeiden, tulitikkujen tai kuuman tuhkan läheisyydessä.
- Älä imuroi teräviä esineitä, kuten lasinsiruja tai nauloja.
- Katkaise laitteesta virta ennenkuin vedät pistotulpan pois pistorasiasta.
- Noudata erityistä varovaisuutta imuroidessasi portaita.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on palavia tai helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Katkaise virta ennen tarvikkeiden liittämistä tai pois ottoa.

KAKSOISERISTETYN LAITTEEN HUOLTO

Kaksoiseristys korvaa maadoituksen.

Laitetta, jonka arvokilvessä on kaksoiseristyksen merkki (pieni neliö isomman sisällä) ei saa ryhtyä maadoittamaan.



Kaksoiseristetyn laitteen huolto vaatii suurta huolellisuutta ja järjestelmän tuntemusta, mistä syystä sen saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilö.

Vaihto-osien on oltava identtisiä alkuperäisten kanssa.

TÄRKEÄÄ!

Laitteessa on erikoisvalmisteinen johto, joka on sen vioittuessa korvattava samantyyppisellä johdolla. Sen saa valtuutetusta huoltoliikkeestä ja valtuutetulta myyjältä, ja se on annettava ammattitaitoisen henkilön asennettavaksi. GWD 32000-series pölynimuri on varustettu automaattisella ylikuumenemissuojalla, jotta moottori ei vaurioituisi ylikuumenemisen johdosta. Mikäli imuri ylikuumenemisen johdosta sammuu, tulee Sinun odottaa noin 5-10 minuuttia ennen kuin käynnistät imurin uudelleen. Odotellessasi tarkista ettei letkussa, pölypussissa tai suodattimessa ole tukosta, joka estää ilman kulkeutumisen moottorin läpi.

HUOM!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja kunnossapitotöitä.

Ennen kuin alat käyttää laitetta varmistaudu siitä, että arvokilvessä oleva taajuus ja jännite vastaavat verkkojännitettä. Arvokilpi on moottorikannen kääntöpuolella.

Pidätämme oikeuden erittelyjen ja yksityiskohtien muutoksiin ennalta ilmoittamatta.

Tämä laite täyttää EN-asettamat määräykset 89/336/EU, 93/31/EU, 73/23/EU, 93/68/EU.

HUOM!

Kuivaimuriin on aina asennettava säkkisuodatin. Märkäimuriin on aina asennettava säkkisuodatin ja uimurijärjestelmä kuivaimuroinnin aikana. Tämä on voimassa myös käytettäessä pölypussia.

HUOM. Ennen märkäimurointia - ei malli GD 320

Älä käytä pölypussia tai säkkisuodatinta märkäimuroinnissa. Koneessa on uimurijärjestelmä, joka pysäyttää koneen läpi kulkevan ilmavirran, kun nestetaso on noussut ylärajalle. Älä imuroi nestettä, ellei uimurikori ole paikoillaan.

Varmistus: Löysää moottorikannen kummallakin puolella olevat kaksi salpaa. Irrota sitten moottorikansi. Tarkista, että moottorikannessa on uimurikori ja uimuriventtiili.

Moottorikannen kiinnitys: Kiinnitä moottorikansi säiliöön. Varmista, että kytkin/kytkimet tulevat imuputkea kohti. Kiristä sitten salvat niin, että moottorikansi pysyy tiiviisti paikoillaan. **Käytä aina kemiallista vaahdonestoainetta imuroidessasi vettä, johon on sekoitettu vaahtoavaa puhdistusainetta. Käytä puhdistusainevalmistajan suosittelemaa vaahdonestoainetta.**

1 Koneen käynnistys ja käyttö

Varmista, että sähkökytkin on pois päältä (asennossa 0). Kytke sitten imuletku koneen imuputkeen työntämällä letkua eteenpäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen. (Letkun voi irrottaa koneesta painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä letkun pois.) Yhdistä sitten imuputki ja imuletku toisiinsa letkun kahvalla ja kierrä osia varmistaaksesi, että ne ovat kunnolla kiinni. Kiinnitä letkuun sopiva suutin. Valitse suutin imuroitavan materiaalin perusteella. Kytke virtajohto pistorasiaan. Käynnistä moottori asettamalla sähkökytkin asentoon 1. Joissain malleissa on kaksi moottoria/puhallusyksikköä ja kaksi sähkökytkintä – yksi kummallekin moottorille.

Kahvan säätäminen, mallit GWD 350 ja GWD 375

Kahva voidaan säätää sopivalle työskentelykorkeudelle. Löysää ensin kahvan kummallakin puolella olevat lukitusruuvit. Säädä sitten kahvaa liikuttamalla sitä ylös tai alas, kunnes sopiva kulma löytyy. Kiinnitä kahva kiristämällä molemmat lukitusruuvit uudelleen.

Märkäimurointi – ei malli GD 320

Koneessa on uimurikori, joka pysäyttää ilmavirran koneen läpi, kun nestetaso on noussut ylärajalle. Silloin moottorin käyntiäänä muuttuu huomattavasti ja imuteho laskee. Kun näin tapahtuu, sammuta koneesta virta. Irrota kone pistorasiasta. Katso kohta 2, Tyhjennys märkäimuroinnin jälkeen.

Ammattikäyttöön tarkoitetut mallit

Näissä malleissa on ylimääräinen pistoke porakoneiden tai muiden sähkölaitteiden kytkemistä varten. Suurin sähkölaitteen teho saa olla 2000W. Koneella voidaan näin imuroida kutterinpurua ja muita materiaaleja. Pistoke on moottorikannen etupuolella olevan muovikannen alla. Sähkökytkimessä on kaksi asentoa.

Asento I: normaali toiminta. Kone sammuu, kun kytkin viedään asentoon 0.

Asento II: ammattikäyttö. Tämä asento aktivoi ylimääräisen pistokkeen. Kytke sähkölaite pistorasiaan ja käynnistä laite ennen imurin käynnistämistä. Kun sähkölaitteesta sammutetaan virta, imuri toimii vielä 10 sekuntia. Viiveen tarkoituksena on varmistaa, että imuri saa imuroitua kaiken materiaalin.

2 Tyhjennys märkäimuroinnin jälkeen – ei malli GD 320

Irrota imuri pistorasiasta ennen säiliön tyhjentämistä Tyhjennä ja puhdista säiliö ja uimurijärjestelmä aina märkäimuroinnin jälkeen. Älä imuroi nestettä, ellei uimurijärjestelmä ole paikoillaan.

Tyhjennys, mallit GWD 320 ja GWDGWD 335

2a) Vapauta salpa vetämällä alaosaa ulospäin niin, että moottorikansi vapautuu. Irrota moottorikansi.

2b) Irrota letku imuputkesta painamalla putkiliitoksen vapautuspainiketta. Vedä sitten letku pois.

2c) Tyhjennä säiliö kallistamalla sitä taaksepäin ja kaatamalla neste lattiakaivoon tai vastaavaan. Pyyhi uimuriventtiili ja uimurikori kostealla liinalla, ennen kuin kiinnität moottorikannen takaisin paikoilleen.

2d) Pyyhi uimuriventtiili ja uimurikori kostealla liinalla.

2e) Kiinnitä moottorikansi säiliöön. Varmista kiinnitys salvoilla.

Tyhjennys, mallit GWD 350 ja GWD 375

2f) Tyhjennysletku: Malli GWD 375 on tyhjennysletku. Irrota tyhjennysletku kannattimesta vetämällä letkua taaksepäin. Suuntaa letku lattiakaivoon ja irrota letkun tulppa. Luonnollinen paine tyhjentää säiliön nesteet.

2g) Säiliön tyhjennys: Vedä salpojen yläosaa ulospäin ja vapauta moottorikansi. Irrota moottorikansi. Imuletku voi olla paikallaan säiliön tyhjennyksen aikana. Tartu toisella kädellä säiliön alaosaan olevaan kahvaan. Estä kärryn liikkuminen asettamalla toinen jalka jalustalle. Kallista sitten säiliötä taaksepäin ja kaada neste lattiakaivoon tai vastaavaan.

2h) Pyyhi uimuriventtiili ja uimurikori kostealla liinalla.

2i) Kiinnitä moottorikansi säiliöön. Varmista, että kytkin/kytkimet tulevat imuputkea kohti. Varmista kiinnitys salvoilla.

3 Tyhjennys kuivaimuroinnin jälkeen – kaikki mallit

Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin tyhjennät koneen kuivaimuroinnin jälkeen. Tarkista säkkisuodatin tai pölypussi säännöllisesti. Vapauta salvat vetämällä niitä ulospäin niin, että moottorikansi vapautuu. Irrota moottorikansi säiliöstä.

Patruunasuodatin: Suodattimet voidaan puhdistaa ravistamalla, harjaamalla tai pesemällä. Pesun jälkeen suodattimen tulee saada kuivua kunnolla ennen käyttöä. Tarkista moottorin suodatin ja vaihda tarvittaessa.

Säkkisuodatin: Tartu säkkisuodattimeen ja nosta se koneesta. Ravista suodatinta, jotta kaikki pöly irtoaa siitä.

Pölypussi: Tarkasta pölypussin täyttöaste. Vaihda pölypussi tarvittaessa. Poista vanha pussi. Pölypussi sovitetaan paikoilleen liu'uttamalla kumipäällysteinen pahviosa koneen imuputken läpi. Varmista, että kumikalvo menee imuputken korotetun osan yli.

Tyhjennyksen jälkeen: Kiinnitä moottorikansi säiliöön. Varmista, että kytkin/kytkimet tulevat imuputkea kohti. Varmista kiinnitys salvoilla. Älä kuivaimuroi, ellei koneessa ole säkkisuodatinta tai pölypussia. Imurin imuteho riippuu suodattimen ja pölypussin koosta ja laadusta. Käytä vain alkuperäisiä suodattimia ja pölypusseja.

4 Uimurijärjestelmän huolto - ei malli GD 320

Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin huollat konetta.

Tyhjennä ja puhdista säiliö ja uimurijärjestelmä aina märkäimuroinnin jälkeen.

4a) Vapauta salvat vetämällä niitä ulospäin niin, että moottorikansi vapautuu. Irrota moottorikansi säiliöstä. Käännä moottorikansi ylösalaisin.

4b) Löysää uimurikoria kääntämällä sitä vasemmalle. Poista koko uimurijärjestelmä moottorikannesta.

4c) Suodatin on moottoriaukon etuosassa. Tarkista moottorisuodatin ja HEPA-suodatin (jos varusteena). Vaihda uusi suodatin, jos suodatin on tukossa.

4d) Pyyhi uimuriventtiili ja uimurikori kostealla liinalla, ennen kuin kiinnität moottorikannen takaisin paikoilleen. Asenna uimuriventtiili uimurikoriin. Varmista, että uimuriventtiilin tiivistepinta on ylöspäin ja moottorikantta kohti.

4e) Kiinnitä uimurikori sovittamalla korissa oleva nuoli moottorikanteen. Kiristä sitten uimurikori kääntämällä sitä oikealle.

5 Käytön jälkeen

Irrota pistoke pistorasiasta, kun et käytä konetta. Kela johto. Johto voidaan kelata kahvan ympärille tai moottorikannen koukkuihin. Joissain malleissa on säilytystila lisälaitteille.

DANSK SPECIFIKATIONER		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motorer 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motorer 220-240V
Mærkeeffekt	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Kapslingsklasse (elektrisk)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftvolumen med slange og rør	l/sek.	26	37	42	42/60	42	42/60
Vakuumtryk ved mundstykke	kPa	24	22	22	22	22	22
Sugeevne med slange	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Støjniveau IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Lydtryk BS 5415 dB(A)		62	64	64	66	64	66
Støvposevolumen	L	10	13/17	20	20	22	22
Tankvolumen	L	-	20/35	50	50	75	75
Maskinens egenvægt	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. * Model før AU/NZ

NORSK SPESIFIKASJONER		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motorer 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motorer 220-240V
Nominell effekt	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Beskyttelsesgrad (fuktighet, støv)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftstrøm med slange og rør«	l/sek	26	37	42	42/60	42	42/60
Vakuum, ved munestykke	kPa	24	22	22	22	22	22
Sugeeffekt med slange	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Lydeffekt IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Lydtrykk BS 5415	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Kapasitet på støvsugerpose	L	10	13/17	20	20	22	22
Kapasitet på beholder	L	-	20/35	50	50	75	75
Vekt, kun støvsuger	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Ret til ændringer i konstruktion og specifikasjoner forbeholdes. * Model før AU/NZ

SVENSKA SPECIFIKATIONER		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motorer 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motorer 220-240V
Märkeffekt	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Skyddsklass (fukt, damm)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Skyddsklass (el)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftflöde med slang och rör	l/sek	26	37	42	42/60	42	42/60
Sugkraft, vid munstycket	kPa	24	22	22	22	22	22
Sugeeffekt med slang	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Ljudeffekt, (IEC 704.2.1)	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Ljudtrycksnivå, (BS 5415)	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Dampmåse, volym	L	10	13/17	20	20	22	22
Behållare, volym	L	-	20/35	50	50	75	75
Vikt, endast dammsugaren	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna. * Märkeffekt för AU/NZ varianter

SUOMI TEKNISET TIEDOT		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 moottori 220-240V	GWD 350 2 moottoria 220-240V	GWD 375 1 moottori 220-240V	GWD 375 2 moottoria 220-240V
Nimellisteho	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Suojausaste (kosteus, pöly)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Suojausluokka (sähköinen)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Letkun ja putken ilmavirtaus	l/s	26	37	42	42/60	42	42/60
Alipaine suuttimessa	kPa	24	22	22	22	22	22
Imuteho letkun kanssa	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Melutaso IEC 704 2.1	dB (A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Äänen paine BS 5415	dB (A)	62	64	64	66	64	66
Pölypussin tilavuus	l	10	13/17	20	20	22	22
Säiliön tilavuus	l	-	20/35	50	50	75	75
Paino, pelkkä puhdistin	kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään. * Mallit AU/NZ

ENGLISH SPECIFICATIONS		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motor 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motor 220-240V
Rated power	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Protection grade (moist, dust)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class (electrical)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Airflow with hose and tube	l/sec	26	37	42	42/60	42	42/60
Vacuum, at nozzle	kPa	24	22	22	22	22	22
Suction power with hose	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Sound power IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Sound pressure BS 5415	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Dust bag capacity	L	10	13/17	20	20	22	22
Tank capacity	L	-	20/35	50	50	75	75
Weight, cleaner only	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Specifications and details are subject to change without prior notice. * Means: The rated power for the AU/NZ two motor variants.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motor 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motor 220-240V
Nennleistung	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Schutzart (Feuchtigkeit, Staub)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse (elektrisch)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftstrom mit Schlauch und Rohr	l/sec	26	37	42	42/60	42	42/60
Vakuum, an Düse	kPa	24	22	22	22	22	22
Saugkraft mit Schlauch	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Schallintensität IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Schalldruck BS 5415	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Fassungsvermögen Staubbeutel	L	10	13/17	20	20	22	22
Fassungsvermögen Behälter	L	-	20/35	50	50	75	75
Gewicht, nur Gerät	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Technische Änderungen vorbehalten. * Modelle für AU/NZ.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 moteur 220-240V	GWD 350 2 moteurs 220-240V	GWD 375 1 moteur 220-240V	GWD 375 2 moteurs 220-240V
Puissance nominale	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Classe de protection (humidité, poussière)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection (électricité)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Débit avec tuyau et tubes	l/sec	26	37	42	42/60	42	42/60
Aspiration à l'embout	kPa	24	22	22	22	22	22
Puissance d'aspiration avec tuyau	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Puissance sonore IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Pression sonore BS 5415	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Capacité sac à poussière	l	10	13/17	20	20	22	22
Capacité réservoir	l	-	20/35	50	50	75	75
Poids, aspirateur seul	kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique. * Versions AU/NZ.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motor 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motor 220-240V
Vermogen	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Beschermingsgraad (vocht, stof)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beschermingsklasse (elektrisch)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luchtstroom bij slang en buis	l/sec	26	37	42	42/60	42	42/60
Vacuüm, bij mondstuk	kPa	24	22	22	22	22	22
Zuigkracht bij slang	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Geluidsniveau IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Geluidsdruk BS 5415	dB(A)	62	64	64	66	64	66
Capaciteit stofzak	l	10	13/17	20	20	22	22
Capaciteit tank	l	-	20/35	50	50	75	75
Gewicht, alleen stofzuiger	kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd. * Versies voor AU/NZ.

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motores 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motores 220-240V
Potencia nominal	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Grado de protección (humedad, polvo)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clase de protección (eléctrica)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Flujo de aire con manguera y tubo	l/seg	26	37	42	42/60	42	42/60
Aspiración, en la boquilla	kPa	24	22	22	22	22	22
Potencia de succión con manguera	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Potencia acústica IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Presión del sonido BS 5415	dB(A)	65	67	67	69	67	69
Capacidad de la bolsa del polvo	L	10	13/17	20	20	22	22
Capacidad del depósito	L	-	20/35	50	50	75	75
Peso, aspiradora solamente	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso. * Versiones para AU/NZ.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 220-240V	GWD 350 1 motor 220-240V	GWD 350 2 motores 220-240V	GWD 375 1 motor 220-240V	GWD 375 2 motores 220-240V
Potência nominal	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Classe de protecção (humidade, pó)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protecção (eléctrica)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Fluxo de ar com mangueira e tubo	l/s	26	37	42	42/60	42	42/60
Vácuo, no bocal	kPa	24	22	22	22	22	22
Capacidade de sucção com mangueira	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Potência acústica CEI 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Pressão acústica BS 5415	dB(A)	65	67	67	69	67	69
Capacidade do de recolha de pó	L	10	13/17	20	20	22	22
Capacidade do tanque	L	-	20/35	50	50	75	75
Peso, apenas aspirador	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0


Especificações e detalhes estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. * Versões AU/NZ

ITALIANO CARATTERISTICHE		GD 320 220-240V	GWD 320, 335 GWD 220-240V	GWD 350 1 motore 220-240V	GWD 350 2 motori 220-240V	GWD 375 1 motore 220-240V	GWD 375 2 motori 220-240V
Potenza nominale	W	1350	1350	1350	1350,2700, 2400*	GWD 350	1350,2700, 2400*
Livello di protezione (umidità, polvere)	-	-	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe di protezione (elettrica)	-	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Flusso d'aria con flessibile e tubo	l/sec.	26	37	42	42/60	42	42/60
Pressione di aspirazione alla bocchetta	kPa	24	22	22	22	22	22
Potenza di aspirazione con flessibile	W	265	260	260	260,380	260	260/380
Potenza acustica IEC 704 2.1	dB(A)	80	82	81	81/86	81	81/86
Pressione acustica BS 5415	dB(A)	65	67	67	69	67	69
Capacità sacchetto raccogli-polvere	l	10	13/17	20	20	22	22
Capacità serbatoio	l	-	20/35	50	50	75	75
Peso netto apparecchio	Kg	7.5	7.7/8.0	20.0	21.5	20.5	22.0

Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso. * Versioni AU/NZ

WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)


DANISH

Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr.


Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt.

Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.


ENGLISH

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


FRENCH

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


ITALIAN

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


DUTCH

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


FINNISH

Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

GERMAN

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

NORWEGIAN


Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre.

For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.


WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

PORTUGUESE


O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

SPANISH

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

SWEDISH

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

